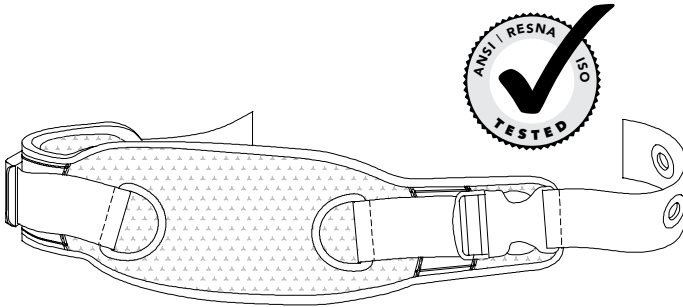


Aeromesh® Rapid-Dry Bath Belt, One-Piece

INSTALLATION AND USER'S INSTRUCTIONS

ART NOS. BB111 & BB112



These instructions provide important information for the safe use and maintenance of all one-piece Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry Bath Belts. Give these instructions to the user or their caregiver and review them to ensure that they are understood.

⚠ WARNING! Because of the risk of choking, it is dangerous to use a chest belt without stabilizing the pelvis – always use with a properly fitted knee or thigh belt.

Optional Bodypoint belt mounting hardware may be used for mounting to wheelchairs and seating systems.

USE:

⚠ WARNING! This product should only be used for positioning a person in a shower/commode chair. It is NOT intended for use as a transportation safety device, as a personal restraint device, or in any other application where its failure could result in injury. Misuse of this product is unauthorized and unsafe.

⚠ WARNING! Accidental release of this product can allow the user to slip down or fall from the shower/commode chair. If the user's movements or cognitive abilities could lead to accidental release, a caregiver must be present at all times during its use. Ensure that all

caregivers know how to unfasten the product. Failure to do so may delay release in an emergency.

MAINTENANCE: Check periodically for signs of wear in the stitching, webbing, and pads. If significant wear is found, contact your supplier for qualified repair or replacement by Bodypoint. Under no circumstance should this product be altered or repaired by unqualified persons – health and safety depend on it!

🧺🧼🧻🚫 REGULAR CLEANING: Machine wash, hot, 60°C (140°F) using laundry detergent. Tumble dry, or drip dry. Do not iron.

WARRANTY: This product carries a limited-life-time warranty against defects in workmanship and materials arising under normal use by the original consumer. Contact your supplier or Bodypoint for warranty claims.

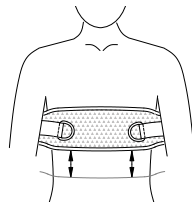
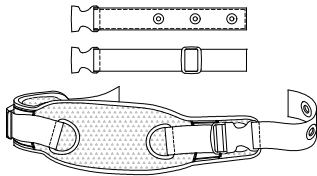
For more information on Bodypoint products, and a list of distributors outside the USA go to www.bodypoint.com

 Bodypoint®

 EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

 CE



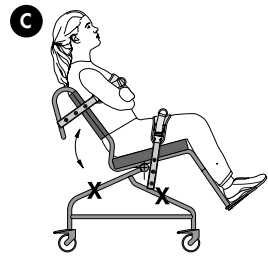
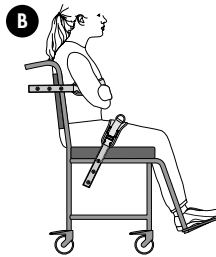
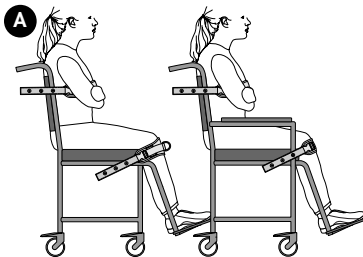
PACKAGE CONTENTS

Package may contain one or more of the following:

- Aeromesh® Rapid-Dry Bath Belt
- Mounting straps with grommets, or
- Mounting straps with slide adjuster
- Optional: Frame Clamps (Art. No. HW310), Band Clamps (Art. No. HW320), Knob (Art. No. FA812-BP)

POSITIONING

Seat user in shower/commode chair and establish correct posture. Determine desired position for the belt. When choosing position, consider interference with other devices. To reduce the risk of strangulation and trunk instability, the belt should be neither too high nor too low.



MOUNTING SUGGESTIONS

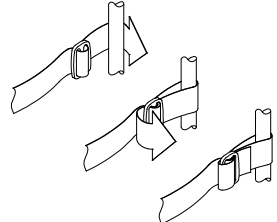
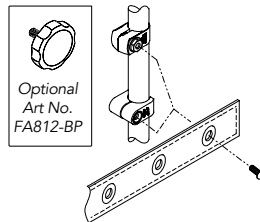
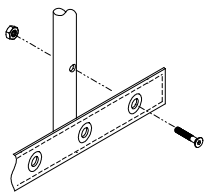
A At Chest, At Knees (Preferred)

Taking into account the user's needs, find a suitable mounting location on the wheelchair that allows the belt to be mounted at one of the preferred positions shown.

B Across Thighs (Optional)

C Tilting Chairs

Belt must be mounted to the upper frame, above the pivot point. Mounting the belt below the pivot point can cause interference or affect belt tension.



INSTALLATION

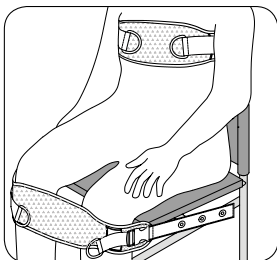
Direct Screw Mounting

If mounting directly to chair frame or solid seats/back, use 6mm (1/4-20) Flat head or Button head screws. Mounting screws must have a minimum pullout strength of 90kg (200lbs). Not included in package.

With Frame Clamps or Band Clamps

Attach clamps to shower/commode chair in desired locations and tighten in place. Insert second screw through grommet on belt and into the clamp. Tighten securely.

Mounting with Slide Adjuster



ADJUSTMENT

With the user correctly seated, check the fit of the belt – it should be snug so the user is secure. Small adjustments in fit are done using the D-ring tightening straps. Large adjustments in fit are done using the mounting straps.

SAFETY CHECK

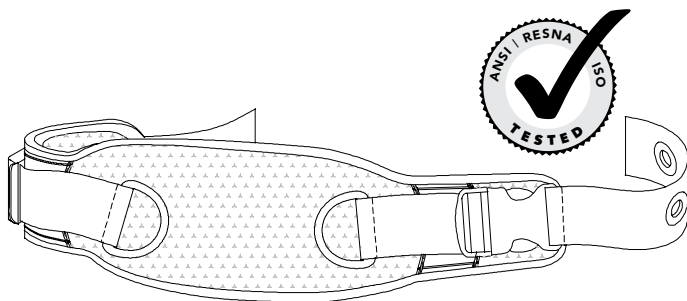
When properly positioned in chair, have user lean forward and side-to-side to check fit. Check for:

1. Normal operation of buckle and adjustment straps.
2. Comfort - Look for areas of irritation.
3. Position - If too high or too low, adjust mounting points.
4. Interference with other devices - Relocate mounting points as necessary.
5. Move chair through full range of motion, including tilt, folding, and rolling. Check for any interference.

Cinturón de Baño Aeromesh® Rapid-Dry,

INSTALACIÓN EN UNA PIEZAS E INSTRUCCIONES DEL USUARIO

ART NOS. BB111 & BB112



Estas instrucciones proporcionan información importante para el uso seguro y el mantenimiento de todos los cinturones de baño Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry de una pieza. Facilite estas instrucciones al usuario o a su cuidador y revíselas con ellos para garantizar su comprensión.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Debido al riesgo de estrangulación, es peligroso usar un arnés de pecho sin estabilizar la pelvis - utilícelo siempre con un soporte adecuado para la rodilla o el muslo.

El herraje de montaje opcional del cinturón Bodypoint puede utilizarse para sillas de ruedas y sistemas de asiento.

USO:

⚠ ¡ADVERTENCIA! Este producto sólo debe utilizarse para colocar a una persona en una silla de ducha. NO debe usarse como dispositivo de seguridad para transporte, ni como dispositivo de restricción personal o en cualquier otra aplicación en la que su mal funcionamiento podría causarle lesiones a la persona. El uso inapropiado de este producto no está autorizado y además es inseguro.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si suelta el producto accidentalmente puede hacer que el usuario se resbale o caiga de la silla de ducha. Si los movimientos o capacidades cognitivas del usuario pueden provocar una liberación accidental, deberá haber en todo momento un cuidador durante su uso. Asegúrese de que los

cuidadores saben quitar el producto. De no saberlo podría producirse un retraso en la liberación en caso de emergencia.

MANTENIMIENTO: Compruebe periódicamente posibles signos de desgaste en las costuras, tramado y almohadillas. Si hay excesivo desgaste, póngase en contacto con su suministrador para que Bodypoint realice una reparación o un cambio. Bajo ninguna circunstancia debe modificarse o repararse este producto por personal no cualificado, la salud y seguridad de los pacientes depende de ello.

🧺🧼🧻 LIMPIEZA REGULAR: Lavado a máquina con agua caliente a 60°C (140°F) utilizando detergente. Secado en secadora o tendida. No planchar.

GARANTÍA: Este producto tiene una garantía limitada para toda la vida contra defectos de mano de obra y materiales derivados de un uso normal por el paciente original. Póngase en contacto con su suministrador o con Bodypoint si desea realizar reclamaciones bajo garantía.

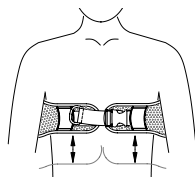
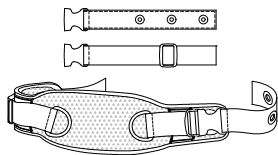
Si desea obtener más información sobre productos de Bodypoint y una lista de distribuidores fuera de EE.UU., visite la página www.bodypoint.com

BP Bodypoint®

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

CE



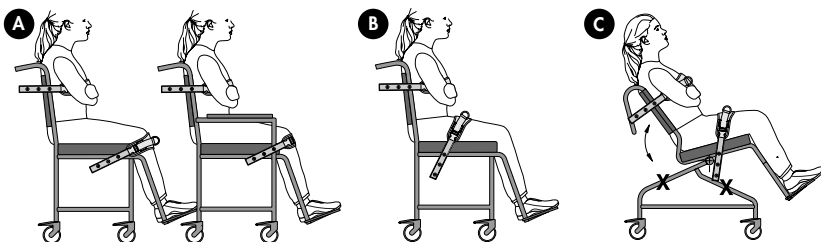
CONTENIDOS DEL PAQUETE

El paquete puede contener uno o más de los siguientes elementos:

- Cinturón de baño Aeromesh® Rapid-Dry
- Correas de montaje con arandelas o
- Correas de montaje con ajustador deslizante
- Opcional: Abrazaderas estilo Frame Clamp (Art. No. HW310), abrazaderas estilo Band Clamp (Art. No. HW320), Perilla, (Art. No. FA812-BP)

POSICIONAMIENTO

Siente al usuario en la silla de ducha y establezca una postura correcta. Determine la posición deseada para el cinturón. Cuando elija la posición, tenga en cuenta la interferencia con otros dispositivos. Para reducir el riesgo de estrangulación e inestabilidad del tronco, el cinturón no debe estar ni demasiado alto ni demasiado bajo.



SUGERENCIAS DE MONTAJE

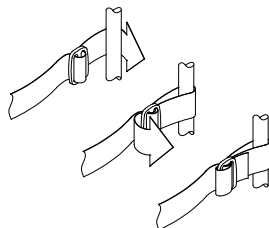
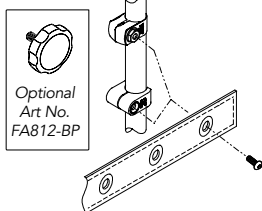
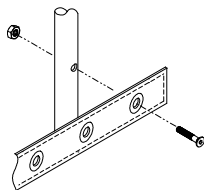
A En el pecho, En la rodilla (preferible)

Teniendo en cuenta las necesidades del usuario, encuentre un lugar de montaje adecuado en la silla que permita montar el cinturón en una de las posiciones preferibles mostradas.

B Por los mulsos (opcional)

C Inclinación de la silla

El cinturón debe montarse en la estructura superior, encima del punto de giro. Montar el cinturón debajo del punto de pivote puede provocar interferencias o afectar la tensión del cinturón.



INSTALACIÓN

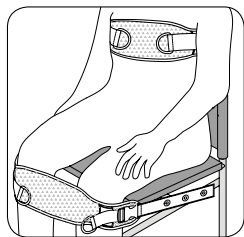
Con abrazaderas tipo Frame Clamp y Band Clamp

Fije las abrazaderas a la silla de ducha en los lugares deseados y apriete. Introduzca el segundo tornillo a través del orificio del cinturón y en la abrazadera de marco de la estructura. Apriete.

Montaje directo con tornillos

Si se monta directamente en la estructura de la silla o asientos/respaldos sólidos, use tornillos de cabeza redonda o cabeza plana de 6 mm (1/4-20). Los tornillos de montaje deben tener una resistencia mínima a tirones de 90 kg/200lbs. No están incluidos en el paquete.

Montaje con ajustador deslizante



AJUSTE

Con el usuario correctamente sentado, compruebe el ajuste del cinturón, que debe quedar firme para que el usuario esté seguro. Puede graduar poco a poco el ajuste con las correas de apriete de la argolla. Los ajustes más amplios se realizan con las arandelas de montaje.

COMPROBACIÓN DE SEGURIDAD

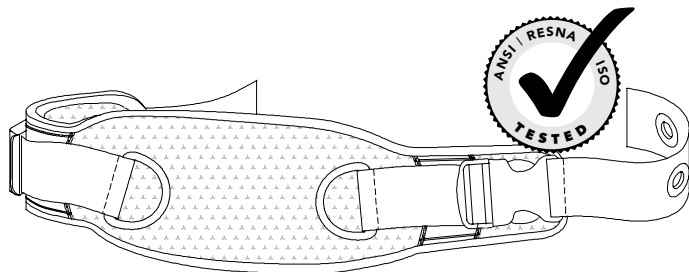
Cuando el usuario esté sentado en la silla de ruedas, haga que se incline hacia delante y a los lados para comprobar cómo encaja el cinturón. Compruebe:

1. El funcionamiento normal de la hebilla y las correas de ajuste.
2. Comodidad -- Busque zonas de irritación.
3. Posición -- Si está demasiado alto o demasiado bajo, ajuste la posición de instalación.
4. Interferencia con otros aparatos -- Vuelva a colocar los puntos de fijación si es necesario.
5. Compruebe los movimientos de la silla en todas las direcciones, incluyendo su inclinación, plegado y giro. Compruebe si hay alguna interferencia.

CONSIGNES D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

De La Ceinture De Bain Aeromesh® Rapid-Dry Une Pièce

ART NOS. BB111 & BB112



Ces consignes fournissent des informations importantes quant à la sécurité et l'entretien de toutes les ceintures de bain une pièce Aeromesh® Rapid-Dry de Bodypoint. Remettre ces consignes à l'utilisateur ou au soignant et lui demander de s'assurer qu'il les a comprises.

⚠ ATTENTION ! En raison du risque d'étranglement, il est dangereux d'employer une ceinture thoracique sans stabiliser le bassin. Utiliser systématiquement avec une ceinture genouillère ou cuissarde correctement ajustée.

Des matériels de montage à sangles Bodypoint facultatifs peuvent être employés pour le montage sur les fauteuils roulants et des systèmes de sièges.

UTILISATION :

⚠ ATTENTION ! Ce produit doit servir uniquement à placer une personne dans un fauteuil de douche ou garde-robe. Il n'est PAS prévu pour servir de ceinture de sécurité ou de dispositif personnel de retenue, ou pour toute autre application où sa défaillance pourrait causer un préjudice corporel. Une mauvaise utilisation de ce produit est interdite et dangereuse.

⚠ ATTENTION ! L'ouverture accidentelle de ce produit risque de faire glisser ou tomber l'utilisateur hors du fauteuil de douche ou garde-robe. Si les mouvements ou l'aptitude mentale de l'utilisateur impliquent un risque d'ouverture accidentelle, un thérapeute devra toujours être présent lors de l'utilisation. S'assurer que tout le personnel soignant sait

comment détacher le produit. Dans le cas contraire, cela pourrait occasionner une perte de temps en cas d'urgence.

ENTRETIEN : Suveiller régulièrement les traces d'usure au niveau des coutures, des sangles et des coussinets. En cas d'usure importante, contacter le fournisseur pour obtenir une réparation par du personnel qualifié ou un remplacement par Bodypoint. En aucune circonstance ce produit ne doit être modifié ou réparé par des personnes non qualifiées. La santé et la sécurité de l'utilisateur en dépendent!

🧺🧼🧺 NETTOYAGE HABITUEL : Lavage en machine à 60°C (140°F) en utilisant de la lessive. Séchage en machine ou séchage par égouttement. *Ne pas repasser.

GARANTIE : Ce dispositif est assorti d'une garantie limitée à vie contre les défauts d'exécution ou de fabrication dans le cadre d'utilisation normale par le consommateur initial. Contacter le fournisseur ou Bodypoint pour faire valoir la garantie.

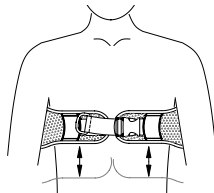
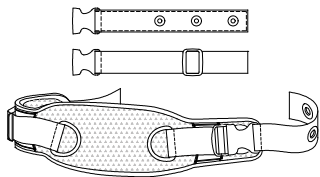
Pour plus d'information sur ce produit ou d'autres produits Bodypoint, ou pour consulter la liste des distributeurs en dehors des États-Unis, rendez-vous sur www.bodypoint.com

 Bodypoint®

 EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

 CE



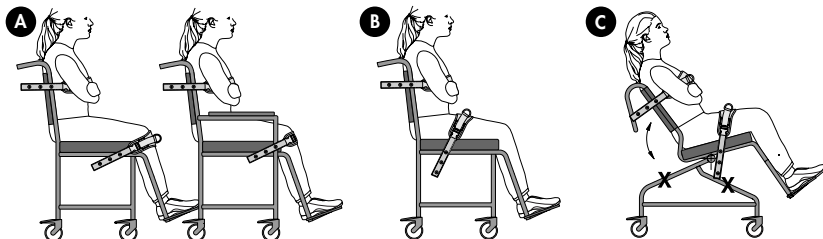
CONTENU

L'emballage peut contenir un ou plusieurs des éléments suivants :

- Ceinture de bain Aeromesh® Rapid-Dry
- Sangles de fixation avec œillet, ou
- Sangles de montage avec dispositif de réglage coulissant
- Option : Fixations de cadre (Art. No. HW310), Fixations de ceinture (Art. No. HW320), Bouton (Art. No. FA812-BP)

POSITIONNEMENT

Asseoir l'utilisateur dans un fauteuil de douche ou une chaise d'aisance et définir le bon maintien. Déterminer la position souhaitée pour la ceinture. Lors du choix de la position, tenir compte des interférences avec les autres équipements. Un ajustement ni trop haut ni trop bas de la ceinture permet de réduire les risques d'étranglement et d'instabilité du buste.



SUGGESTIONS DE MONTAGE

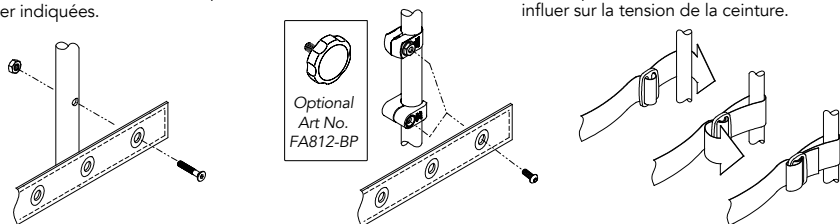
A Au niveau de la poitrine, Au niveau du genou (à privilégier)

En tenant compte des impératifs de l'utilisateur, trouver un emplacement de montage adapté sur le fauteuil roulant qui permette le montage de la ceinture à l'une des positions à privilégier indiquées.

B En travers des cuisses (en option)

C Fauteuils inclinables

La ceinture doit impérativement être montée sur le cadre supérieur, au-dessus du point de pivotement. Un montage de la ceinture au-dessous du point de pivotement peut causer des interférences ou influencer sur la tension de la ceinture.



INSTALLATION

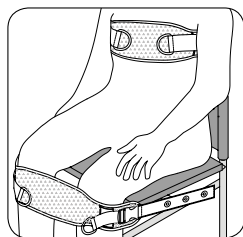
Avec fixations de cadre ou fixations de ceinture

Monter les fixations sur le fauteuil de douche ou à la chaise d'aisance et serrer pour maintenir. Introduire une deuxième vis à tête conique par un œillet de la ceinture, dans la fixation du cadre. Bien serrer.

Montage direct par vis

En cas de montage direct sur des sièges/dossiers pleins ou le cadre d'un fauteuil, utiliser des vis à tête plate ou ronde de 6 mm (1/4-20). Les vis de montage doivent avoir une résistance à l'arrachement de 90 kg au minimum. Non incluses.

Montage avec le dispositif de réglage coulissant



AJUSTEMENT

Veiller à ce que l'utilisateur soit bien assis, vérifier l'ajustement de la ceinture, elle doit être serrée afin de bien maintenir l'utilisateur. L'ajustement précis est effectué par à-coups à l'aide de l'anneau en D de la sangle de serrage. L'ajustement général est effectué à l'aide des œillets de montage.

CONTRÔLE DE SÉCURITÉ

Demander à l'utilisateur, correctement installé dans son fauteuil roulant, de se pencher en avant et latéralement d'un côté et de l'autre pour vérifier l'ajuste-

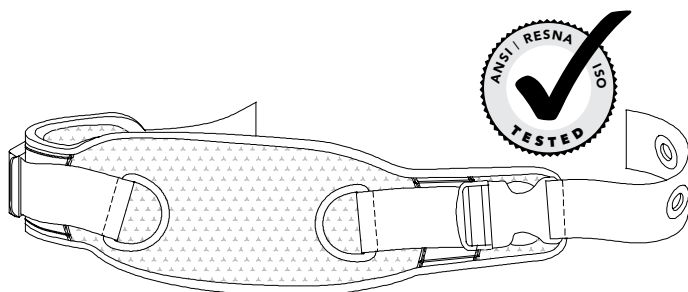
ment. Contrôler les points suivants :

1. Bon fonctionnement des boucles et des sangles de réglage.
2. Confort – Rechercher des zones d'irritation éventuelle.
3. Position – Si trop haut ou trop bas, régler les points de montage.
4. Interférence avec d'autres dispositifs – Déplacer les points de montage comme il convient.
5. Faire décrire au fauteuil toute sa gamme de mouvements : incliner, replier et rouler. S'assurer qu'il n'y a pas d'interférence.

Aeromesh® Rapid-Dry Duschbälte med Sidospännen

ANVISNINGAR FÖR MONTERING OCH BRUK

ART NOS. BB111 & BB112



Dessa anvisningar innehåller viktig information för säker användning och underhåll av alla Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry Duschbälten med sidospännen. Ge dem till användaren eller vårdarna och kontrollera att de är förstärda.

⚠️ VARNING! På grund av risk för kvävning är det farligt att använda ett bröstbälte utan att stabilisera bäckenet. Använd alltid med ett riktigt utprovat höftbälte eller lår/knåbälte.

Ytterligare fästmetoder kan användas. Produkten ska installeras av kvalificerad personal.

ANVÄNDNING:

⚠️ VARNING! Används endast för att placera en person i en hygien/duschstol. Använd INTE denna produkt som en säkerhetsanordning vid transport, eller för fasthållning av en person eller på något annat sätt där felaktig användning kan leda till skada.

⚠️ VARNING! Om bältet oavsiktligt öppnas kan användaren glida av eller falla från hygienstolen. Om användarens rörelser eller kognitiva förmåga kan leda till oavsiktlig öppning måste en vårdare alltid vara närvarande när bältet används. Kontrollera att all vårdpersonal känner till hur bältet öppnas. Det kan ha betydelse i en nödsituation.

UNDERHÅLL: Kontrollera regelbundet eventuellt slitage på sömmar, remmar och dynor. Om betydande slitage upptäcks, kontakta din leverantör för reparation eller ersättning från Bodypoint. Under inga omständigheter skall produkten förändras eller repareras av icke behörig person – hälsa och säkerhet står på spel!

🧺🧼🧻🧺 NORMAL RENGÖRING: Maskintvätta i vatten 60° C. Använd inte blekmedel. Hängtorka eller torktumla utan värme.

GARANTI: Produkten har en livstidsgaranti mot brister i tillverkning och material som kan uppstå vid normal användning av den ursprungliga användaren. Kontakta din leverantör eller Bodypoint i garantiärenden.

SKROTNING/KASSATION: Produkten lämnas till kommunal avfallshantering.

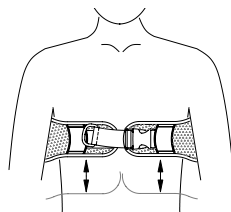
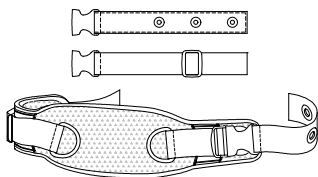
För mer information om Bodypoints produkter kontakta leverantören. Information finns även på www.bodypoint.com som också innehåller en lista med distributörer utanför USA.

 Bodypoint®



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany



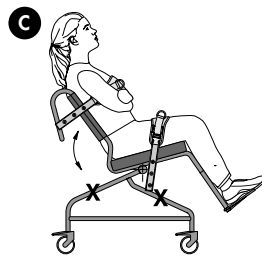
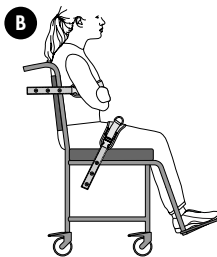
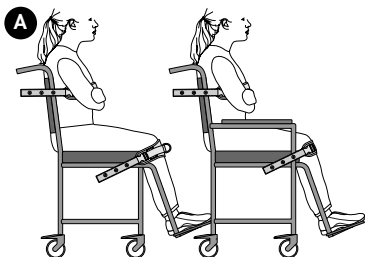


FÖRPACKNINGEN INNEHÅLLER EN ELLER FLERA AV FÖLJANDE DELAR:

- Aeromesh® Rapid-Dry Duschbälte med sidospännen
- Fästband med öljetter eller
- Fästband släta, med söljor
- Tillval: Rörlämmor (Art. No. HW310), Rörsvep (Art. No. HW320), Låsrott (Art. No. FA812-BP)

POSITIONERING

Placera användaren på dusch/toalettstolen och finn en god sittställning. Bestäm bältets placering. Tag hänsyn till andra tillbehör. För att undvika risk för strypning och bältestabilitet skall bältet varken sitta för högt eller för lågt.



MONTERINGSFÖRSLAG

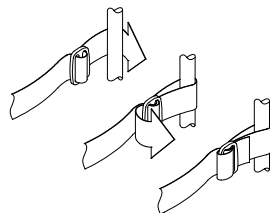
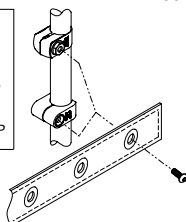
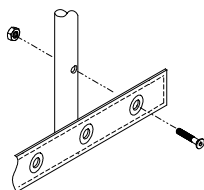
A Över bröstkorgen, Vid knä (att föredras)

Lokalisera ett passande monteringsställe på stolen med hänsyn till användarens behov. Bältet bör placeras enligt någon av de visade lägena.

B Över lår (Valfritt)

C Stolar med sits som kan tippas

Bältet måste monteras på den övre ramen, ovanför vridpunkten. Bälte som monteras under vridpunkten kan orsaka störningar och få ändrad sträckning.



INSTALLATION

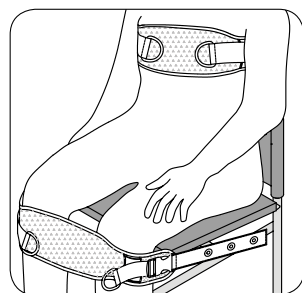
Rörlämmor eller Rörsvep stål

Fäst klämmorna på stolen på valda platser och drag åt förbanden. Stick skruv nummer två genom en öljett på bältet och in i klämman. Drag åt väl.

Montering enbart med skruv

Om bältet monteras direkt på stolens ram eller en fast sits/rygg skall 6 mm skruv med flat eller kupad skalle användas. Skruven skall klara en belastning på minst 90 kp. Är inte medlevererad.

Montering med släta fästband och söljor



JUSTERING

Kontrollera att bältet sitter bra när brukaren har rätt kroppsåläge. Det skall vara ganska väl ådraget så att användaren är säker. Små justeringar görs med ådragsbanden som har D-ringar. Stora justeringar görs med fästbanden med öljetter.

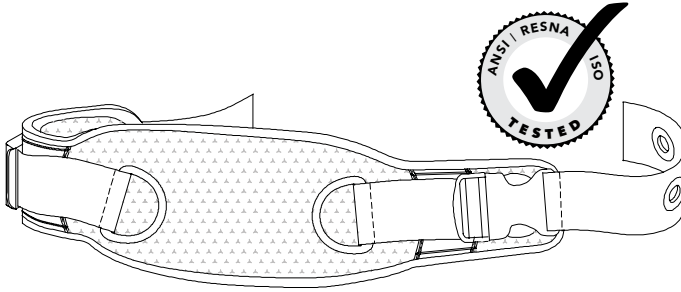
SÄKERHETSKONTROLL:

När användaren är korrekt placerad i stolen, lät denne luta sig framåt och åt sidorna. Kontrollera:

1. Att spännet och justeringsbanden fungerar korrekt.
2. Komforten – om skavning kan uppstå, placera om banden.
3. Placeringen – om det är för högt eller lågt, placera om banden.
4. Om det finns störningar i anslutning till andra anordningar. Placera om banden efter behov.
5. Utför alla möjliga omställningar av stolen, inklusive tiltning av sitsen, hopfällning och körning. Kontrollera att allt fungerar som avsett.

Yksiosaisen Aeromesh® Rapid-Dry-Suihkuvyö Asentaminen ja Käyttöohjeet

ART NOS. BB111 & BB112



Näissä ohjeissa annetaan tärkeitä tietoja kaikkien yksiosaisen Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry -ammehissien turvallisesta käytöstä ja huollosta. Anna nämä ohjeet käyttäjälle tai hoitajalle ja varmista, että ne on luettu ja ymmärretty.

⚠ VAROITUS! Kuristumisvaaran takia tämän rintavyön käyttö ilman lantion kiinnitystä on vaarallista – käytä tuotetta aina oikein asennetun polvi- tai reisivyön kanssa.

Valinnaista Bodypoint-vyökiinnitystä voidaan käyttää pyörätuoliin ja istuinjärjestelmiin kiinnitettäessä.

KÄYTTÖ:

⚠ VAROITUS! Tätä tuotetta tulee käyttää ainoastaan henkilön asettamiseen suihku- tai WC-tuoliin. Sitä EI ole tarkoitettu kuljetuksen turvalaitteeksi, henkilön rajoittamiseksi tai mihinkään muuhun tarkoitukseen, jossa sen pettäminen voi aiheuttaa vahinkoja. Tämän tuotteen väärinkäyttö on vaarallista eikä sitä ole valtuutettu.

⚠ VAROITUS! Tämän tuotteen aukaiseminen vahingossa voi päästää käyttäjän kaatumaan eteenpäin suihku- tai WC-tuoliin. Jos käyttäjän liikkeet tai puutteet havaintokyvyyssä saattavat johtaa vöiden vahingossa aukaisemiseen, avustajan on oltava aina läsnä niitä käytettäessä. Varmista, että kaikki käyttäjän avustajat

tietävät miten tuote aukaistaan. Mikäli näin ei tehdä, avaaminen voi hätätilanteessa viivästyä.

HUOLTO: Tarkasta ajoittain kulumisen merkit neuloksissa, vyössä ja pehmusteissa. Mikäli joissakin osissa havaitaan merkittävää kulumista, käänny jälleenmyyjäsi puoleen Bodypoint:in korjausta tai vaihtoa varten. Epäpätevät henkilöt eivät missään tapauksessa saa muokata tai korjata tuotetta – se voi aiheuttaa terveys- ja turvallisuusriskejä!

🧺🚿🚽🚻 SÄÄNNÖLLINEN PUHDISTUS: Kuuma konepesu, 60°C (140°F). Käytä pesuainetta. Rumpukuivaus tai kuivaus narulla. Älä silitä silitysraudalla.

TAKUU: Tällä tuotteella on rajoitettu elinikäinen takuu, joka koskee valmistus- ja materiaalivirheitä normaalissa, alkuperäisen ostajan käytössä. Käänny jälleenmyyjäsi tai Bodypoint:in puoleen takuuasioissa.

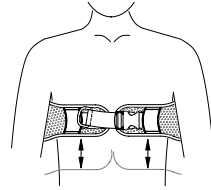
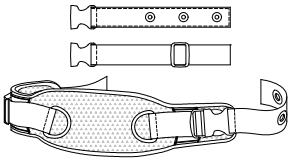
Halutessasi lisätietoja tästä ja muista Bodypoint-tuotteista sekä Yhdysvaltojen ulkopuolisista jälleenmyyjistä, vieraile sivulla www.bodypoint.com.

BP Bodypoint®

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

CE



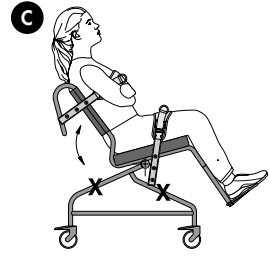
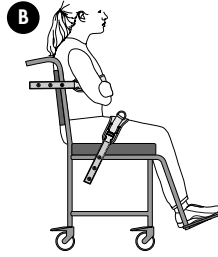
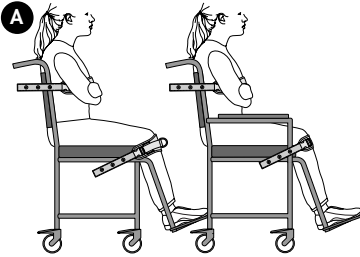
PAKKAUS SISÄLTÄÄ

Pakkaus saattaa sisältää yhden tai useamman seuraavista:

- Aeromesh® Rapid-Dry — suihkuvyö
- Asennushihnat ja vahvistusrankaat
- Asennushihnat ja liukusovite
- Valinnainen: Runkopuristimet (Art. No. HW310), tai hihnapuristimet (Art. No. HW320), Nuppi (Art. No. FA812-BP)

SIJOTTAMINEN

Aseta käyttäjä istumaan suihku- tai WC-tuoliin ja varmista oikea asento. Määritä hissini haluttu sijainti. Ota sijaintia valittaessa huomioon muille laitteille aiheutuva häiriö. Kuristumisen ja rungon epävakauden riskin vähentämiseksi hissi ei saa olla liian korkealla tai liian matalalla.



KIINNITYSEHDOTUKSIA:

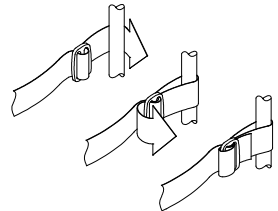
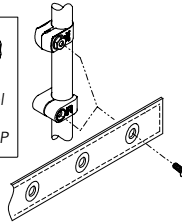
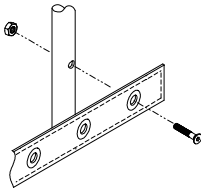
A Rinnan kohdalla, Polven kohdalla (paras vaihtoehto)

Etsi käyttäjän tarpeet huomioon ottaen pyörätuolista sopiva asennuskohta, jossa vyön voi kiinnittää yhteen kuvan mukaisista parhaista mahdollisista paikoista.

B Reisien poikki (valinnainen)

C Kallistettavat tuolit

Vyö on asennettava rungon yläosaan kallistuskohdan yläpuolelle. Vyön asentaminen kallistuskohdan alapuolelle saattaa aiheuttaa häiriötä tai vaikuttaa vyön kiristykseen.



ASENNUS

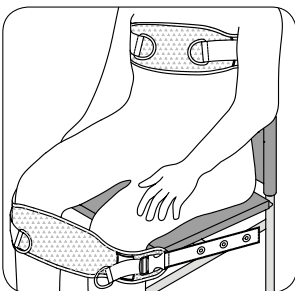
Runkopuristimilla tai hihnapuristimilla

Kiinnitä puristimet suihkuun/WC-tuoliin haluttuihin paikkoihin ja kiinnitä paikalleen. Työnä toinen ruuvi hinnan vahvistusrankaan läpi puristimeen. Kiinnitä tiukasti.

Suora pultiasennus

Asennettaessa suoraan tuolin runkoon tai kiinteisiin istuimiin/selkänöihin käytä 6mm (1/4-20") tasa- tai linsikantaruuveja. Asennusruuveilla täytyy olla vähintään 90kg (200lbs) vetolujuus. Ruuvit eivät sisälly toimitukseen.

Asentaminen liukusoviteen kanssa



SÄÄTÖ

Kun käyttäjä istuu oikeassa paikassa, tarkista vyön istuvuus – sen pitää istua tiukasti, jotta käyttäjä on turvassa. Istuvuuteen voidaan tehdä pieniä säätöjä käyttämällä D-renkaan muotoisia tiukennushihnoja. Suuret säädöt istuvuuteen tehdään asennuksen vahvistusrankaia käyttämällä.

TURVATARKASTUS

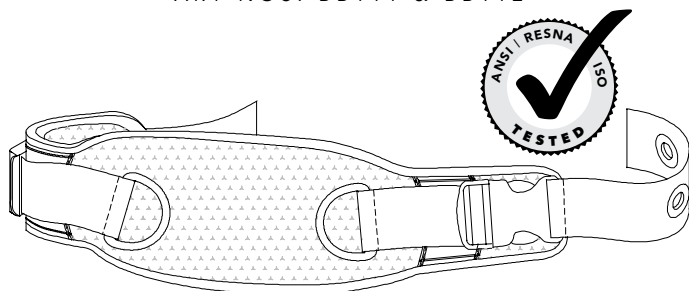
Vyön ollessa asetettuna oikein pyörätuoliin, pyydä käyttäjää nojaamaan eteenpäin ja kummallekin puolelle tarkistaaksesi tuen kiristykseen. Tarkista:

1. Soljen ja säätöhihnojen normaalityöt.
2. Mukavuus – tarkista mahdolliset ärtymysalueet.
3. Asento – mikäli tuki on liian korkealla tai alhaalla, säädä kiinnityskohtia.
4. Muiden laitteiden aiheuttama häirintä – vaihda tarvittaessa kiinnityskohtien sijaintia.
5. Siirrä tuolia käyden kaikki liikeradat läpi; tuolin kallistaminen, kokoonlaitto ja pyörytys. Tarkista mahdolliset häiritsevät tekijät.

Aeromesh® Rapid-Dry Badegurt,

EINTEILIGE INSTALLATIONS-UND BEDIENUNGSANLEITUNG

ART NOS. BB111 & BB112



Diese Anleitungen enthalten wichtige Informationen über die sichere Benutzung und Wartung sämtlicher einteiliger Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry Badegurte. Stellen Sie diese Anleitung dem Benutzer oder dem Pflegepersonal zur Verfügung und besprechen Sie den Inhalt, um sicherzustellen, dass die Anleitung verstanden wurde.

⚠ ACHTUNG! Wegen der Strangulationsgefahr ist es gefährlich, den Brustgurt zu benutzen, ohne das Becken vorher zu stabilisieren – benutzen Sie immer einen richtig befestigten Knie- oder Oberschenkelgurt.

Für das Montieren des Bodypoint-Gurtes an Rollstühlen und Sitzsystemen können optionale Beschlagteile verwendet werden.

GEBRAUCH:

⚠ ACHTUNG! Dieses Produkt ist nur zu verwenden, um eine Person auf einem Dusch-/Toilettenstuhl zu positionieren. Es dient NICHT als Sicherheitsvorrichtung während des Transports, und nicht als Rückhaltevorrichtung oder als sonstige Anwendung, bei der durch falsche Handhabung Verletzungen entstehen könnten. Unsachgemäßer Gebrauch dieses Produkts ist nicht zulässig und nicht sicher.

⚠ ACHTUNG! Ein unbeabsichtigtes Öffnen dieses Produkts kann dazu führen, dass der Benutzer nach vorne über stürzt. Wenn die Bewegungen oder die kognitiven Fähigkeiten des Benutzers zu einem unbeabsichtigten Öffnen führen könnten, muss während der Verwendung ständig ein Pfleger anwesend sein. Stellen Sie sicher, dass alle Pflegepersonen darüber informiert sind, wie man dieses

Produkt löst. Andernfalls kann es bei Notfällen zu Verzögerungen kommen.

WARTUNG: Prüfen Sie die Nähte, das Gurtband und die Polster regelmäßig auf Abnutzungerscheinungen. Wenden Sie sich bei deutlichen Abnutzungerscheinungen an den Hersteller, der eine Reparatur oder einen Ersatz durch Bodypoint veranlassen wird. Das Produkt darf keinesfalls von nicht qualifizierten Personen verändert oder repariert werden – die Gesundheit und Sicherheit des Benutzers hängen an diesem Gurt!

🧺🧼🧻🧺 REGELMÄSSIGES REINIGEN: Maschinenwäsche, heiß, 60°C (140°F) mit Waschmittel. Trocknen im Wäschetrockner oder Lufttrocknung. Nicht bügeln.

GARANTIE: Für dieses Produkt besteht eine eingeschränkte Gewährleistung auf Fehler in Material und Verarbeitung, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch durch den ursprünglichen Kunden entstehen. Wenden Sie sich im Garantiefall an den Lieferant oder Bodypoint.

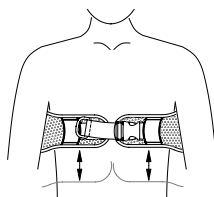
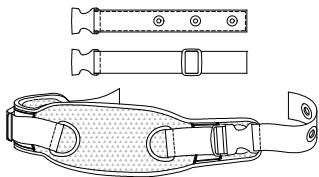
Weitere Informationen über Bodypoint Produkte und eine Liste der Vertreter außerhalb der USA befinden sich auf der Webseite www.bodypoint.com

Bodypoint®

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

CE



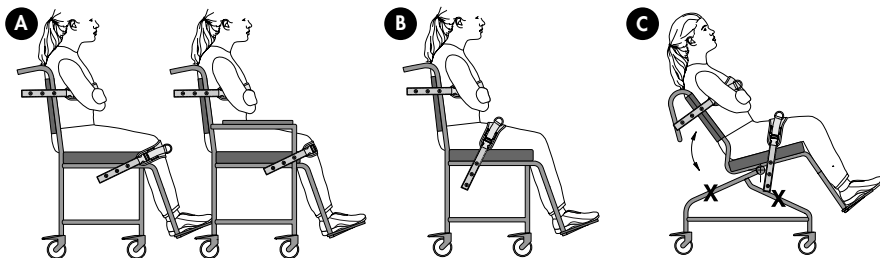
PACKUNGSIHALT

Die Packung kann eines oder mehrere Exemplare von Folgendem enthalten:

- Aeromesh® Rapid-Dry Badegurt
- Montageriemen mit Ösen oder
- Montageriemen mit Verstellern
- Optionaler: Rahmenklemmen (Art.nr. HW310), Bandklemmen (Art. No. HW320), Knopf (Art. No. FA812-BP)

POSITIONIERUNG

Platzieren Sie den Patienten auf dem Dusch-/Toilettenstuhl und achten Sie auf eine korrekte Haltung. Bestimmen Sie die gewünschte Position für den Gurt. Bedenken Sie bei der Wahl der Position eventuelle Störungen mit anderen Geräten. Um die Strangulationsgefahr und die Rumpfinstabilität zu vermindern, darf der Gurt weder zu hoch noch zu tief angelegt werden.



MONTAGEEMPFEHLUNGEN

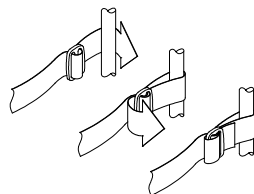
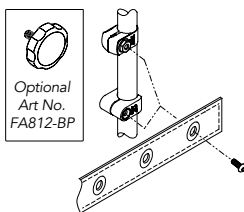
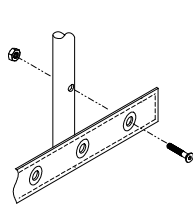
A Um die Brust, Am Knie (empfehlenswert)

Wählen Sie unter Berücksichtigung der Bedürfnisse des Patienten eine geeignete Montagestelle am Rollstuhl aus, die es ermöglicht, den Gurt an einer der angezeigten bevorzugten Positionen anzubringen.

B An den Oberschenkeln (optional)

C Klappstühle

Der Gurt muss am oberen Rahmen oberhalb des Drehpunkts montiert werden. Das Montieren des Gurts unterhalb des Drehpunkts kann zu Beeinträchtigungen führen oder die Gurtspannung beeinflussen.



MONTAGE

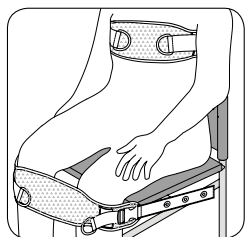
Mit Rahmenklemmen oder Bandklemmen

Klemmen am Dusch-/Toilettenstuhl an den gewünschten Stellen anbringen und arretieren. Die zweite Schraube durch die Öse am Gurt und in die Klemme führen. Fest anziehen.

Direkte Befestigung mit Schrauben

Wenn sie direkt am Stuhlrahmen oder an festen Sitzen/Rückenlehnen angebracht werden, verwenden Sie 6 mm (1/4-20) Flachkopf- oder Halbrundschräuben. Befestigungsschrauben müssen eine Mindestabreißkraft von 90 kg haben. Die Schrauben sind nicht im Paket enthalten.

Befestigung mit Verstellern



EINSTELLUNG

Wenn der Benutzer korrekt sitzt, den Sitz des Gurts überprüfen, er sollte eng anliegen, damit der Benutzer gesichert ist. Kleine Änderungen am Sitz werden über die Gurturnlenker durchgeführt. Größere Änderungen am Sitz werden über die Befestigungsöse durchgeführt.

SICHERHEITSPRÜFUNG

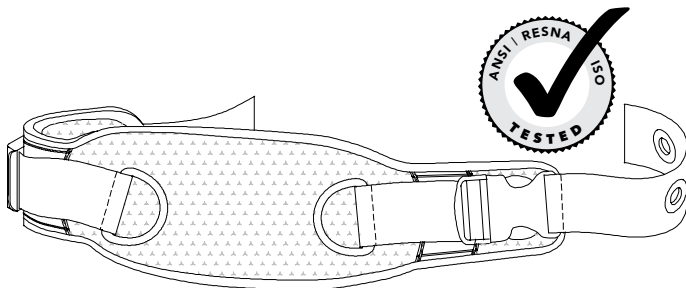
Wenn der Gurt ordnungsgemäß am Rollstuhl befestigt wurde, soll sich der Benutzer nach vorne oder zur Seite lehnen, um den korrekten Sitz zu prüfen. Prüfen Sie:

1. Normale Funktion der Schnalle und Anpassungsgurte.
2. Komfort - Achten Sie auf Bereiche, die reiben könnten.
3. Position - Sollte der Gurt zu hoch oder niedrig befestigt sein, passen Sie die Montagepunkte an.
4. Störung mit anderen Geräten - Ändern Sie die Montagepunkte, sofern erforderlich.
5. Testen Sie sämtliche Bewegungszustände des Rollstuhls, einschließlich Neigung, Zusammenklappen und Rollen. Prüfen Sie auf Störungen.

Cintura Per Bagno Aeromesh® Rapid-Dry,

IN UNICO PEZZO E ISTRUZIONI PER L'UTENTE

ART NOS. BB111 & BB112



Queste istruzioni forniscono informazioni importanti per la sicurezza d'uso e la manutenzione di tutte le cinture per bagno Aeromesh® Rapid-Dry Bodypoint. Consegnare le istruzioni all'utente o al suo assistente e verificare che le abbiano comprese.

⚠ AVVERTENZA! A causa del rischio di soffocamento, è pericoloso utilizzare le cinture toraciche senza stabilizzare la pelvi; utilizzare sempre con una cintura di supporto della coscia o del ginocchio correttamente indossata.

La minuteria opzionale Bodypoint per il montaggio della cintura è utilizzabile per il montaggio su carrozzina o sistemi di seduta.

USO:

⚠ AVVERTENZA! Il prodotto è destinato unicamente al posizionamento di una persona su sedia per doccia/da comodo. Il prodotto NON è destinato all'uso come dispositivo di sicurezza per il trasporto, come dispositivo di immobilizzazione per la sicurezza o per qualsiasi altra applicazione in cui il mancato funzionamento potrebbe provocare lesioni. L'uso non appropriato del prodotto è vietato e pericoloso.

⚠ AVVERTENZA! Lo sgancio accidentale di questo dispositivo può far scivolare l'utente in basso o farlo cadere dalla sedia per doccia/da comodo. Se i movimenti o le capacità cognitive dell'utente possono comportare l'apertura accidentale, è consigliabile che durante l'uso

sia sempre presente un assistente. Verificare che tutti gli assistenti sappiano come slacciare le cinture del dispositivo, per evitare ritardi dovuti ai tempi di sgancio in caso di emergenza.

MANUTENZIONE: Controllare periodicamente che le cuciture, il tessuto e le imbottiture non siano usurati. Se si rilevano segni di usura, contattare il fornitore per una riparazione qualificata o per la sostituzione da parte della Bodypoint. In nessun caso il prodotto deve essere alterato o riparato da persone non qualificate: ne va della salute e della sicurezza dell'utente!

🧺🧼📺📧 LAVAGGIO ORDINARIO: Lavaggio in lavatrice, a caldo, 60 °C (140°F), detersivo per bucato. Asciugare in asciugatrice o all'aria aperta. Non stirare.

GARANZIA: Il prodotto è coperto da una garanzia a vita limitatamente a difetti nei materiali e nella fabbricazione che sorgessero con un normale utilizzo da parte del consumatore originale. Per le richieste in garanzia, contattare il proprio fornitore o Bodypoint, Inc.

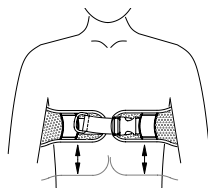
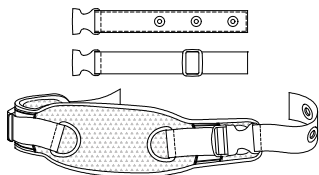
Per maggiori informazioni su questo o su altri prodotti Bodypoint, e per un elenco di distributori al di fuori degli USA, visitare www.bodypoint.com

 Bodypoint®



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany





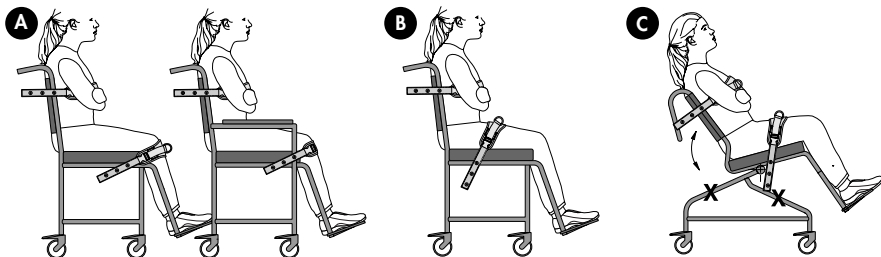
LA CONFEZIONE CONTIENE

La confezione può contenere uno o più dei seguenti articoli:

- cintura per bagno Aeromesh® Rapid-Dry
- cinghie di montaggio con occhielli, oppure
- cinghie di montaggio con regolatori di scorrimento
- Opzionali: morsetti telaio (Art. No. HW310), morsetti fascia (Art. No. HW320), manopola (Art. No. FA812-BP)

POSIZIONAMENTO

Invitare l'utente a sedersi in una sedia per doccia/comoda in posizione corretta. Stabilire la posizione desiderata per la cintura. Scegliendo la posizione, tenere in considerazione le interferenze con gli altri dispositivi. Per ridurre il rischio di strangolamento e d'instabilità del tronco, la cintura non deve essere né troppo alta né troppo bassa.



ISTRUZIONI DI FISSAGGIO

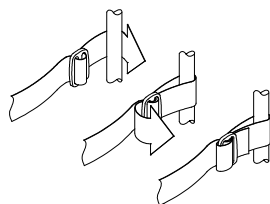
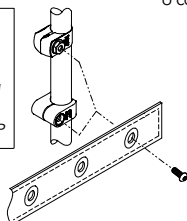
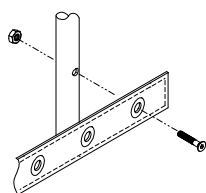
A Al torace, Al ginocchio (consigliata)

A seconda delle esigenze dell'utente, cercare una posizione ideale per il fissaggio alla sedia a rotelle che consenta di fissare la cintura a una delle posizioni preferite, mostrate in figura.

B Lungo le cosce (Opzionale)

C Carrozine basculanti

Le cinture devono essere fissate sulla parte superiore del telaio, in prossimità del punto di articolazione. Il fissaggio della cintura al di sotto di questo punto potrebbe causare interferenze o compromettere la tensione della cintura.



INSTALLAZIONE

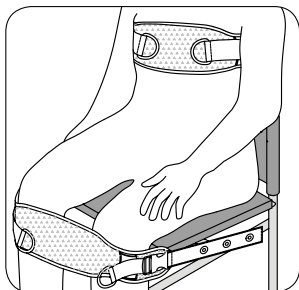
Con morsetti telaio o morsetti fascia

Fissare i morsetti della sedia per doccia/comoda nei punti previsti e serrare in posizione. Inserire la seconda vite nell'occhiello della cinghia e nel morsetto. Serrare con fermezza.

Fissaggio diretto a vite

Per montare direttamente al telaio della sedia o a schienali rigidi, utilizzare viti a testa piana svasata o bombata da 6 mm (1/4-20). Le viti di montaggio devono avere una forza minima di estrazione di 90 kg (200 lb). Non incluse nella confezione.

Montaggio con regolazione scorrevole



REGOLAZIONE

Con l'utilizzatore seduto in posizione corretta, verificare l'aderenza della cintura: dovrebbe essere sufficientemente aderente e assicurare al contempo la sicurezza dell'utente. Regolazioni minime della cinghia si ottengono utilizzando le cinghie di serraggio con l'anello a D. Regolazioni più grandi si ottengono con gli occhielli di montaggio.

CONTROLLO DI SICUREZZA

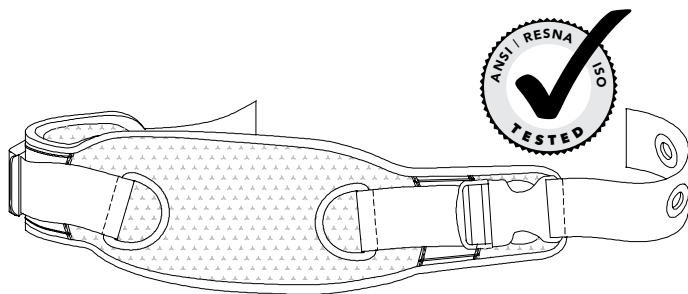
Dopo che l'utente si è seduto correttamente sulla sedia, farlo sporgere in avanti e di lato per controllare la vestibilità. Controllare quanto segue:

1. Il normale funzionamento della fibbia e delle cinghie di regolazione.
2. La comodità: individuare eventuali aree che possono essere soggette a irritazioni.
3. La posizione: se troppo alta o troppo bassa, regolare i punti di fissaggio.
4. Interferenza con altri dispositivi: riposizionare i punti di fissaggio secondo la necessità.
5. Fare compiere alla sedia spostamenti completi, compresi inclinazione, piegamento e rotazione. Controllare che non vi siano interferenze.

INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR E DE INSTALAÇÃO DO

Cinto de Banheira de Uma Peça Aeromesh® Rapid-Dry

ART NOS. BB111 & BB112



Estas instruções fornecem informações importantes para a utilização e manutenção em segurança de todos os cintos de banheira de uma peça Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry. Forneça estas instruções ao utilizador ou ao seu cuidador e analise-as para se certificar de que são compreendidas.

⚠️ AVISO! Devido ao risco de asfixia, é perigoso utilizar um cinto torácico sem estabilização da pélvis – utilize sempre um cinto de suporte de joelho ou coxa devidamente colocado.

O hardware opcional de montagem da correia Bodypoint pode ser usado para montagem em cadeiras de rodas e sistemas de assentos.

UTILIZAÇÃO:

⚠️ AVISO! Este produto só deve ser utilizado para posicionar uma pessoa numa cadeira de duche/sanitária. NÃO se destina a ser usado como dispositivo de segurança, como dispositivo de imobilização pessoal ou qualquer outra aplicação em que a falha resultaria em ferimentos. O uso indevido deste produto é desautorizado e inseguro.

⚠️ AVISO! O desaperto acidental deste equipamento pode fazer com que o utilizador escorregue ou caia da cadeira de duche/sanitária. Se os movimentos do utilizador ou capacidades cognitivas levarem à libertação acidental, tem de estar sempre presente um acompanhante durante a sua utilização. Assegure-se de que todos os cuidadores sabem como desapertar o equipamento. Caso

não o saibam, pode atrasar a libertação numa emergência.

MANUTENÇÃO: Verifique periodicamente se existem sinais de desgaste nas zonas cosidas, no forro e nas almofadas. Se encontrar um desgaste significativo, contactar o fornecedor para obter uma reparação qualificada ou a sua substituição pela Bodypoint. Em circunstância alguma deve reparar ou alterar o produto por pessoas que não se encontrem qualificadas – a sua saúde e segurança dependem disso!

🧺🧼🧻🧺 LIMPEZA REGULAR: A lavagem à máquina, a quente, 60°C (140°F) usando detergente para a lavagem da roupa. Secar na máquina ou secar pendurado. Não passar a ferro.

Garantia: Este produto engloba uma garantia vitalícia limitada contra defeitos de fabrico e materiais sob utilização normal pelo comprador original. Contacte o fornecedor ou a Bodypoint, Inc. para reclamações da garantia.

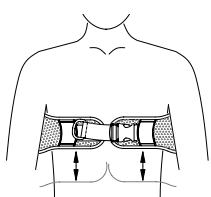
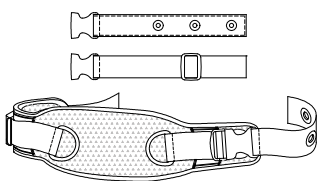
Para mais informações sobre os produtos Bodypoint e uma lista de distribuidores fora dos EUA, consultar www.bodypoint.com.

BP Bodypoint®

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

CE

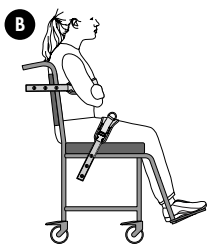
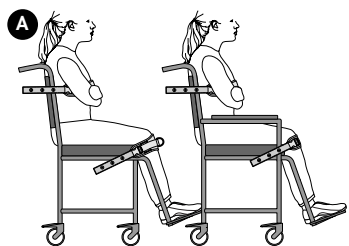


CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- A embalagem pode conter um ou mais dos seguintes:
 - Cinto de banheira Aeromesh® Rapid-Dry
 - Correias de montagem com ilhós ou
 - Correias de montagem com ajustador deslizante
 - Opcional: Abraçadeiras de estrutura (Art. No. HW310), Abraçadeiras de banda (Art. No. HW320), Botão (Art. No. FA812-BP)

POSICIONAMENTO

Sente o utilizador na cadeira de banheira/toilette e estabeleça uma postura correcta. Determine a posição desejada para o cinto. Ao escolher a posição, considere a interferência com outros dispositivos. Para reduzir o risco de estrangulamento e instabilidade do tronco, o cinto não deve estar nem muito acima nem muito abaixo.

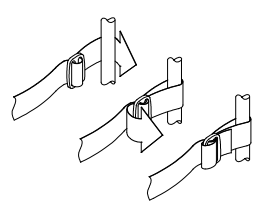
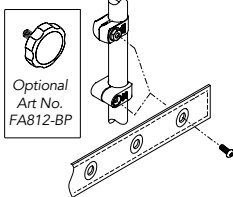
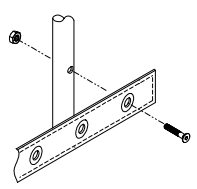


SUGESTÕES DE MONTAGEM

A No peito, No joelho (preferido)
Tendo em conta as necessidades do utilizador, descubra o local de montagem adequado na cadeira de rodas que permita ao cinto ser montado numa das posições preferidas mostradas.

B Nas coxas (Opcional)

C Cadeiras inclináveis
O cinto tem de ser montado na estrutura superior, acima do ponto de articulação. A montagem do cinto abaixo do ponto de articulação pode causar interferência ou afectar a tensão do cinto.



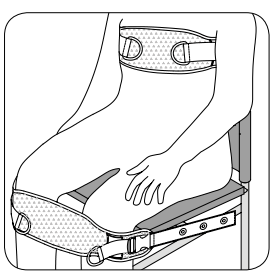
INSTALAÇÃO

Com abraçadeiras de estrutura ou abraçadeiras de banda
Prenha as abraçadeiras à cadeira de banheira/toilette nos locais desejados e aperte-as. Introduza o segundo parafuso através do ilhó na correia e para dentro da abraçadeira. Aperte bem.

Parafusos de fixação directa

Se estiver a montar directamente na estrutura da cadeira ou assentos/encostos sólidos, utilize parafusos de cabeça chata ou de cabeça redonda de 6 mm (1/4-20). Os parafusos de montagem têm de ter um mínimo de força de resistência de 90kg (200lbs). Não incluídos na embalagem.

Montagem com ajustador deslizante



AJUSTE

Com o utilizador correctamente sentado, verifique se o cinto está bem colocado - não deve ter folgas para que o utilizador fique bem preso. Para efectuar pequenos ajustes, utilize a correia de aperto com pega em "D". Para efectuar ajustes maiores, utilize os ilhós de montagem.

VERIFICAÇÃO DE SEGURANÇA

Quando devidamente colocado na cadeira de rodas, o utilizador deve inclinar-se para a frente e de um lado para o outro para verificar o ajuste.

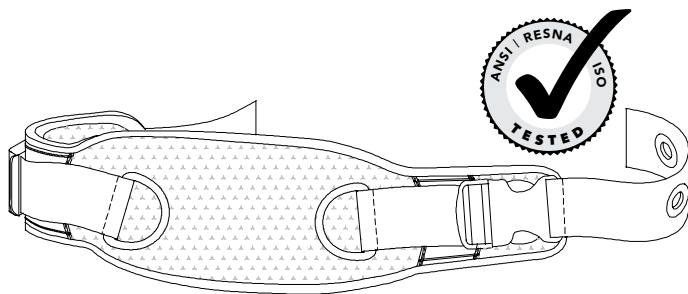
Verificar:

1. Normal funcionamento da fivela e das correias de ajuste.
2. Conforto – Procurar áreas de irritação.
3. Posição – Se demasiado alto ou baixo, ajustar os pontos de montagem.
4. Interferência com outros dispositivos – Redefinir os pontos de montagem conforme necessário.
5. Mover a cadeira na amplitude total do movimento, incluindo inclinação, dobragem e deslizamento. Verificar se existe alguma interferência.

PÅSETTINGS- OG BRUKSANVISNING FOR

Aeromesh® Rapid-Dry-Badebelte I én Del

ART NOS. BB111 & BB112



Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om sikker bruk og vedlikehold av Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry-badebeltene i én del. Gi denne bruksanvisningen til brukeren eller omsorgspersonen, og gjennomgå den sammen med dem, for å være sikker på at bruksanvisningen er forstått.

⚠ ADVARSEL! På grunn av risikoen for kvelning, er det farlig å benytte et brystbelte uten å stabilisere hoftene – skal alltid brukes sammen med et kne- eller lårbelte som er ordentlig satt på.

Valgfri Bodypoint-beltemontering kan brukes for montering på rullestoler og sittesystemer.

BRUK:

⚠ ADVARSEL! Dette produktet skal bare benyttes til å plassere en bruker i dusj- eller toalettstol. Det er IKKE ment til bruk som sikkerhetsbelte ved transport, som tvangsapparat eller til noen annen anvendelse hvor svikt kan medføre skade. Feilbruk av dette produktet er ikke autorisert og er ikke trygt.

⚠ ADVARSEL! Dersom dette produktet løsner ved et uhell kan brukeren risikere å gli ned fra eller falle ut av dusjstolen/toalettstolen. Hvis brukeren er hemmet i bevegelsesmønsteret eller har slike kognitive evner at det innebærer en risiko for at beltet løsner skal det alltid være en omsorgsperson tilstede når beltet brukes. Sørg for at alle omsorgspersoner vet hvordan beltet skal tas av. Dersom dette ikke er tilfelle kan

utførelse av beltet forsinkes i en nødsituasjon.

VEDLIKEHOLD: Kontrollér sømmer, veving og puter regelmessig med hensyn på tegn på slitasje. Hvis det finnes betydelig slitasje kan du ta kontakt med leverandøren for å kvalifisert reparasjon eller utskifting hos Bodypoint. Ikke under noen omstendighet skal dette produktet endres eller repareres av ukvalifisert personell. Dette kan innebære stor risiko for helse og sikkerhet!

🧺🧼🧻🧺 REGELMESSIG RENGJØRING:

Vaskes i maskin ved 60°C (140°F) med vaske-middel. Kan tromles eller henges til tørk. Skal ikke strykes.

GARANTI: Dette produktet er dekket av en begrenset livstidsgaranti mot feil i utførelse og materialer som måtte oppstå ved vanlig bruk av den opprinnelige forbruker. Ta kontakt med leverandøren eller Bodypoint, Inc. hvis du har krav som du mener skal dekkes under garantien.

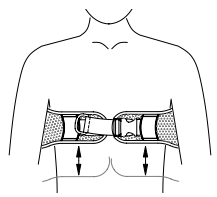
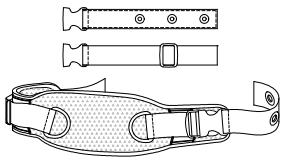
Se www.bodypoint.com for ytterligere informasjon om andre produkter fra Bodypoint, samt en oversikt over forhandlere utenfor USA.

Bodypoint®

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

CE



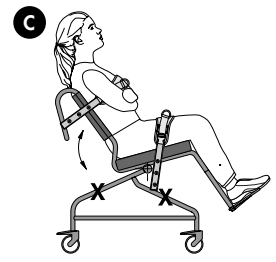
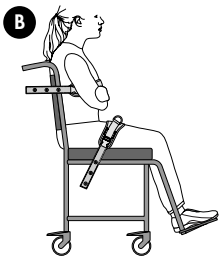
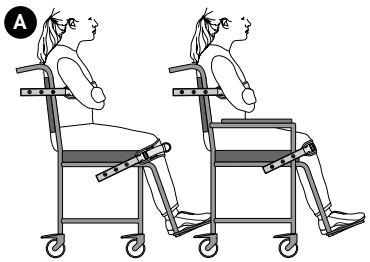
INNHOLD I PAKKEN

Pakken kan inneholde én eller flere av følgende:

- Aeromesh® Rapid-Dry-badebelte
- Festestropper med maljer eller
- Festestropper med glideregulator
- Ekstraustyr: Rammeklemmer (Art. No. HW310), båndklemmer (Art. No. HW320), Knott, (Art. No. FA812-BP)

PLASSERING

Sett brukeren i dusj-/toalettstolen i riktig sittestilling. Fastslå hvor du ønsker å plassere beltet. Når du velger plassering, må du ta hensyn til om annet utstyr kan komme i veien. For å redusere faren for kvalning og for at overkroppen blir ustø skal beltet verken være for høyt eller for lavt plassert.

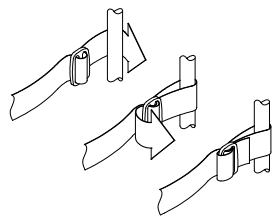
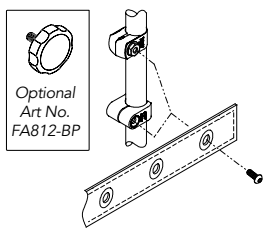
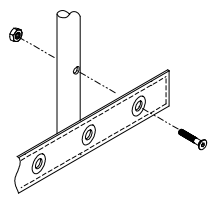


MONTERINGSFORSLAG

A Ved brystet og ved kneet (Anbefales)
Ta hensyn til brukerens behov og finn et passende sted for montering på rullestolen slik at beltet kan plasseres ved en av posisjonene som er vist.

B Over lårene (valgfritt)

C Vippestoler
Beltet må monteres på den øvre rammen, over vippepunktet. Hvis beltet monteres under vippepunktet, kan dette påvirke strammingen av beltet.

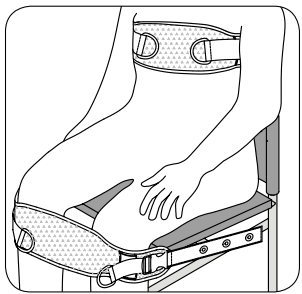


PÅSETTING

Med rammeklemmer eller båndklemmer
Fest klemmene på dusj-/toalettstolen der du ønsker dem, og stram dem til. Før den andre skruen gjennom maljen på beltet og inn i klemmen. Stram godt til.

Direkte skruemontasje
Hvis du monterer direkte på stolrammen eller fast sete/rygg, må du bruke 6mm (1/4-20) flat- eller rundhodeskruer. Montasjeskruene må ha en strekkstyrke på minst 90kg (200lbs). Medfølger ikke i pakken.

Montering med glideregulator



JUSTERING

Når brukeren sitter riktig, må du kontrollere at beltet sitter som det skal. Det skal sitte tett slik at brukeren er trygg. Mindre justeringer i passform kan utføres ved å bruke strammestroppene med D-ring. Større justeringer i passform kan utføres ved å bruke festestroppene.

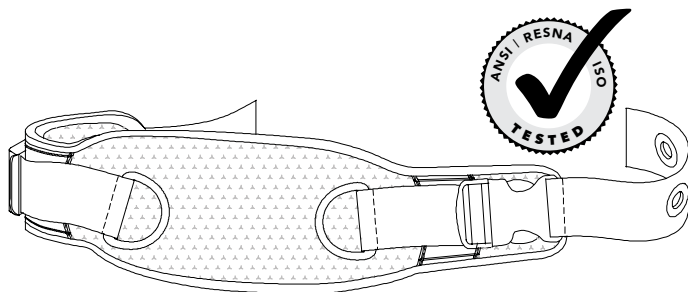
SIKKERHETSSJEKK:

- Når brukeren er riktig plassert dusj-/toalettstolen kan han/hun lene seg forover og til siden for å kontrollere at beltet sitter godt. Påse at:
1. Beltespenne og justeringsstropper kan betjenes normalt.
 2. Komfort – pass på at det ikke er punkter som irriterer.
 3. Posisjon – hvis beltet sitter for høyt eller lavt skal monteringspunktene justeres.
 4. Kontakt med annet utstyr – flytt monteringspunktene om dette er nødvendig.
 5. Beveg stolen i hele bevegelsesområdet, dvs. med tipping, snuing og rulling. Pass på at det ikke er kontaktforstyrrelser.

MONTERINGS- OG BRUGERVEJLEDNING TIL

Aeromesh® Rapid-Dry Badebæltet i et Stykke

ART NOS. BB111 & BB112



Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger om sikker brug og vedligeholdelse af alle Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry badebæltet i et stykke. Giv denne vejledning til brugeren eller dennes plejeassistent og gennemgå den for at sikre, at den er forstået.

⚠ ADVARSEL! På grund af risikoen for kvælning er det farligt at anvende en brystsele uden at støtte pelvis – brug altid et korrekt påsat bælte til støtte af knæ og pelvis.

Valgfrit Bodypoint-bæltemonteringsystem kan anvendes til montering på kørestole og sædesystemer.

BRUG:

⚠ ADVARSEL! Dette produkt må kun anvendes til at fastholde en person i en badestol. Det må IKKE anvendes som sikkerhedsudstyr under transport, som personligt fastholdelsesudstyr eller til noget andet formål, hvor det kan forårsage tilskadekomst, såfremt det svigter. Misbrug af dette produkt er hverken godkendt eller sikkert.

⚠ ADVARSEL! Utilsigtet frigørelse af produktet kan forårsage, at brugeren glider ned eller falder ud af badestolen. Hvis brugerens bevægelser eller kognitive evner kan medføre utilsigtet frigørelse, skal der være en plejeassistent til stede under hele perioden, hvor det anvendes. Sørg for, at alt plejepersonale ved, hvordan produktet

frigøres. Hvis ikke, kan der gå for lang tid med at løse det i en nødsituation.

VEDLIGEHODELSE: Check regelmæssigt syningerne, remmene og polstringerne for tegn på slid. I tilfælde af betydeligt slid skal man kontakte sin forhandler ang. kvalificeret reparation eller udskiftning af Bodypoint. Af sundheds- og sikkerhedsgrunde må der under ingen omstændigheder foretages ændringer eller er reparationer på dette produkt af ukvalificerede personer!

🧺🧼🧴🧺 RENGØRING: Maskinvask, varmt, 60°C (140°F) med vaskemiddel. Tørretumbles ved lav temperatur eller ved lufttørring. Må ikke stryges.

GARANTI: Med dette produkt følger en begrænset livstidsgaranti mod defekter på fabrikation og materialer, der opstår under normal brug af den oprindelige køber. Kontakt Deres Bodypoint-forhandler ved garantisager.

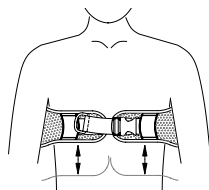
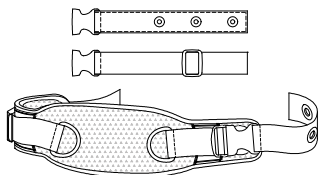
Der kan indhentes yderligere oplysninger om Bodypoint-produkter, samt en liste over distributører udenfor USA, på www.bodypoint.com

Bodypoint®

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

CE



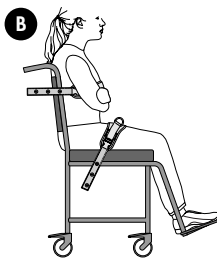
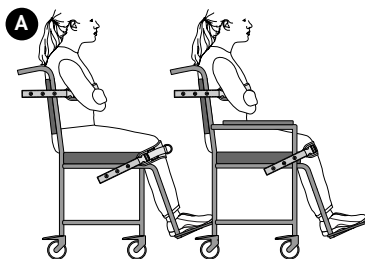
PAKKENS INDHOLD

Pakken kan indeholde en eller flere af følgende:

- Aeromesh® Rapid-Dry badebælte
- Monteringsstroppe med bælteøjne, eller
- Monteringsstroppe med glidejustering
- Rammebeslag (art. nr. HW310) eller båndbeslag (art. nr. HW320), ekstraudstyr Knap, (art. nr. FA812-BP) ekstraudstyr

PLACERING

Sæt brugeren ned i brusebads-/natstolen og placer brugeren korrekt. Bestem den ønskede placering af bæltet. Når man bestemmer placeringen, skal man tage hensyn til eventuel karambolage med andre anordninger. For at reducere risikoen for strangulering og utilstrækkelig fiksering af overkroppen, må bæltet hverken sidde for højt eller for lavt.



MONTERINGSFORSLAG

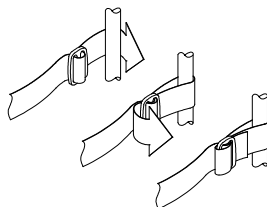
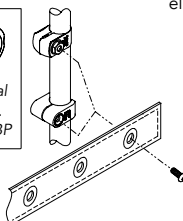
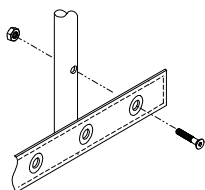
A Ved brystet, Ved knæet (foretrukket)

Tag hensyn til brugerens behov og find et passende monteringssted på kørestolen, der lader bæltet blive monteret i en af de viste foretrukne positioner.

B Over skødet (tilbehør)

C Vippestole

Bæltet skal monteres på den øvre ramme over drejeledet. Monteres bæltet under drejeledet kan det forårsage karambolage eller påvirke bæltetramheden.



INSTALLATION

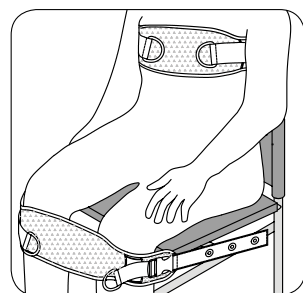
Med rammebeslag eller båndbeslag

Sæt beslagene på brusebads-/natstolen på de ønskede steder og spænd dem fast. Isæt den anden skrue gennem bælteøjet og ind i beslaget. Spænd den helt fast.

Direkte skruemontering

Hvis der monteres direkte på stolrammen eller solide sæder/rygge, anvend 6mm (1/4-20) flad- eller rundhovedskrue. Monteringsskruer skal holde til et træk på 90 kg/200lbs. Ikke medleveret i pakken.

Montering med glidejustering



JUSTERING

Kontroller, at bæltet sidder, som det skal, når brugeren sidder korrekt – det skal sidde til, således at brugeren sidder sikkert. Der kan foretages mindre justeringer af tilpasningen vha. D-rings spændestroppe. Større justeringer af tilpasningen foretages vha. monteringsøjnene.

SIKKERHEDSCHECK:

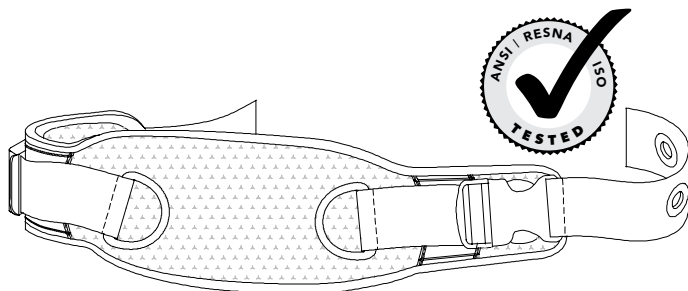
Når brugeren sidder rigtigt i kørestolen, så bed ham/hende om at læne sig forover og til siderne for at kontrollere at selen passer. Kontrollér:

1. At spændet og justeringsremmene fungerer korrekt.
2. Komfort - se efter områder, der er til gene.
3. Position - juster forankringspunkterne, hvis disse er for høje eller for lave.
4. Karambolage med andet udstyr – Flyt evt. forankringspunkterne.
5. Flyt stolen i alle bevægelsesretninger, heriblandt vipning, sammenklapping og rulning. Kontroller for berøring med andet udstyr.

Aeromesh® Rapid-Dry-Badriem,

INSTRUCTIES VOOR EENDELIGE INSTALLATIE EN GEBRUIK

ART NOS. BB111 & BB112



In deze handleiding vindt u belangrijke informatie voor veilig gebruik en onderhoud van alle eendelige Bodypoint Aeromesh® Rapid-Dry-badriemen. Geef deze instructies aan de gebruiker of hun verzorger en neem ze door om te verzekeren dat ze begrepen worden.

⚠ WAARSCHUWING! Vanwege het risico van verstikking, is het gevaarlijk een borstriem te gebruiken zonder het bekken te stabiliseren – altijd gebruiken met een op de juiste wijze gemonteerde knie- of dijbeenriem.

Optioneel kan bandmontage-hardware van Bodypoint worden gebruikt voor het monteren op rolstoelen en zitsystemen.

GEBRUIK:

⚠ WAARSCHUWING! Dit product mag alleen worden gebruikt voor het positioneren van een persoon in een douche-/commodestoel. Het is NIET bedoeld als veiligheidsriem tijdens transport, als vrijheidsbeperkende maatregel, of in enige andere toepassing waar een verkeerde werking tot verwonding kan leiden. Verkeerd gebruik van dit product is ongeautoriseerd en onveilig.

⚠ WAARSCHUWING! Per ongeluk losmaken van dit product kan de gebruiker omlaag laten zakken of laten vallen van de douche-/commodestoel. Indien de bewegingen of cognitieve capaciteiten van de gebruiker kunnen leiden tot per ongeluk losmaken, moet er altijd een verzorger aanwezig zijn tijdens het gebruik. Verzeker u er van dat alle verzorgers

weten hoe het product moet worden losgemaakt. Indien dit niet het geval is, kan dit leiden tot vertraging bij het losmaken in een noodsituatie.

ONDERHOUD: Controleer regelmatig of de riemen nog in goede staat zijn. Als er slijtage wordt geconstateerd, neem dan contact op met uw leverancier voor deskundige reparatie of vervanging door Bodypoint. De gordel dient onder geen enkele omstandigheden in behandeling genomen te worden door ondeskundige reparateurs, aangezien veiligheid en gezondheid hier afhankelijk van zijn!

🧺🧼🧴🧺 REGULIERE REINIGING: In de machine wassen, heet, 60°C (140°F) met behulp van een wasmiddel. Drogen in een droogtrommel of aan de lijn. Niet strijken.

GARANTIE: Voor dit product geldt een beperkte levenslange garantie tegen materiaal- en fabrieksfouten die optreden bij normaal gebruik bij de originele gebruiker. Neem contact op met uw leverancier of met Bodypoint voor garantieclaims.

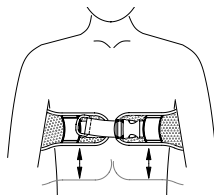
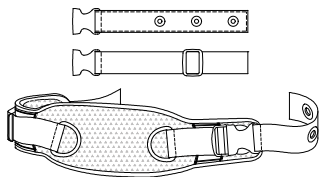
Kijk voor meer informatie over Bodypoint-producten en voor een overzicht van verkooppunten buiten de VS op www.bodypoint.com.

 Bodypoint®



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany





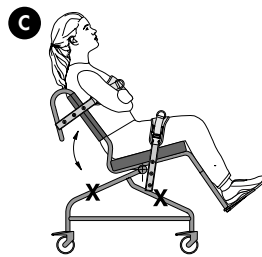
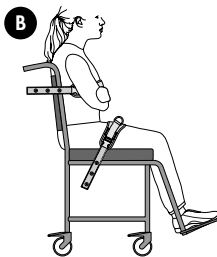
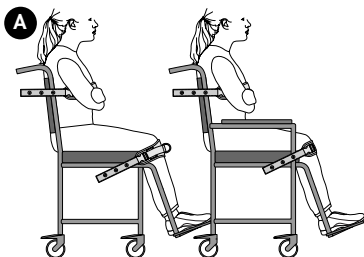
PAKKET BEVAT

Verpakking kan één of meer van de volgende items bevatten:

- Aeromesh® Rapid-Dry-badriem
- Bevestigingsbanden met ogen of
- Bevestigingsbanden met schuifstukje
- Optioneel: Frameklemmen (Art. No. HW310), band-klemmen (Art. No. HW320), Knop (Art. No. FA812-BP)

POSITIONERING

Plaats de gebruiker in de douche-/commodestool en in de juiste houding. Bepaal de gewenste positie voor de riem. Houd bij het kiezen van de juiste positie rekening met interferentie met andere apparaten. Om het risico van verstikking en rompstabiliteit te reduceren, mag de riem niet te hoog en niet te laag geplaatst worden.



MONTAGESUGGESTIES

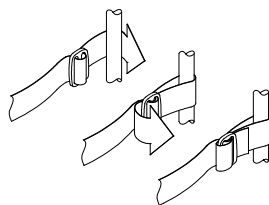
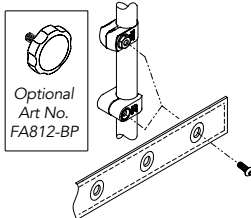
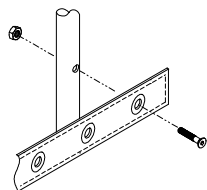
A Op de borst, Op de knie (bij voorkeur)

Rekening houdend met de behoeften van de gebruiker, dient u een geschikte montageplaats op de rolstoel te vinden, die de mogelijkheid biedt de riem te monteren op een van de getoonde voorkeursposities.

B Over de dijbenen (Optioneel)

C Kantelende stoelen

De riem moet worden gemonteerd aan het bovenste frame, boven het draaipunt. Montage van de riem onder het draaipunt kan verstoring veroorzaken of invloed hebben op de riemspanning.



INSTALLATIE

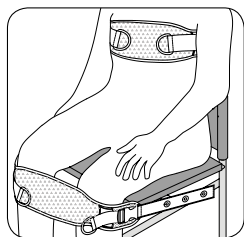
Met frameklemmen of bandklemmen

Bevestig de klemmen aan de douche-/commodestool op de gewenste plaats(en), en zet ze vast. Steek de tweede schroef door het doorvoerrubber op de riem in de klemmen. Stevig vastzetten.

Directe bevestiging met schroeven

Bij directe bevestiging aan het stoelframe of de harde zitting/rugleuning gebruikt u 6 mm (1/4-20) platkop- of bolkopschroeven. De bevestigingsschroeven dienen minimaal 90 kg te kunnen dragen. Niet in de verpakking inbegrepen.

Bevestiging met schuifstukje



BIJSTELLING

Als de gebruiker goed zit, controleert u de pasvorm van de riem; hij moet stevig zitten zodat de gebruiker veilig is. De pasvorm kan enigszins worden bijgesteld door middel van de spanbandjes met D-ring. Grote bijstellingen kunnen worden uitgevoerd door middel van de bevestigingsogen.

VEILIGHEIDSCONTROLE

Wanneer de gebruiker op de juiste wijze in de rolstoel is gepositioneerd, laat de gebruiker dan voorover leunen en naar de beide zijanten om de

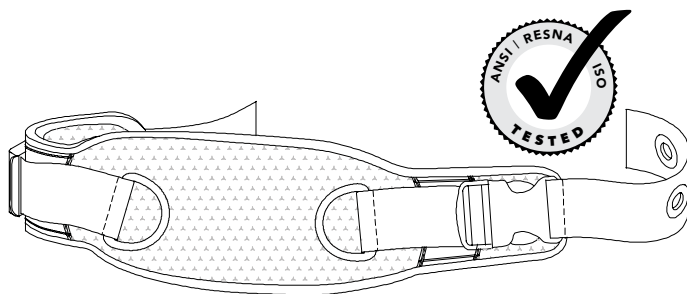
pasvorm te controleren. Controleer op:

1. Normale werking van de riemgespen en de instelbanden.
2. Comfort - Kijk naar gebieden waar irritatie kan optreden.
3. Positie - indien te hoog of te laag, stel de montagepunten in.
4. Verstoring met andere apparaten - verplaats de montagepunten indien noodzakelijk.
5. Beweeg de stoel door het volledige bewegingsbereik, inclusief kantelen, vouwen, en rollen. Controleer op mogelijke verstoring.

Rychleschnoucí Koupací Pás Aeromesh®, Jednodílný

INSTALACE A POKYNY PRO UŽIVATELE

ART NOS. BB111 & BB112



Tyto pokyny poskytují důležité informace pro bezpečné používání a údržbu všech jednodílných rychleschnoucích koupacích pásů Bodypoint Aeromesh®. Předajte tyto pokyny uživateli nebo jeho pečovateli a ujistěte se, že jim porozuměli.

⚠ VAROVÁNÍ! Vzhledem k riziku udušení je nebezpečné používat hrudní pás bez stabilizace pánve – vždy jej používejte se správně nasazeným kolenním nebo stehenním pásem.

K montáži k invalidním vozíkům a sedacím systémům je možné použít volitelný montážní pás Bodypoint.

POUŽÍVÁNÍ:

⚠ VAROVÁNÍ Tento výrobek by se měl používat pouze k polohování osob ve sprchové židli nebo stoličce. NENÍ určen k použití jako přepravní bezpečnostní zařízení, jako zařízení k omezení pohybu osob, ani k jinému účelu, kde by jeho selhání mohlo způsobit zranění. Nesprávné použití tohoto výrobku je neoprávněné a nebezpečné.

⚠ VAROVÁNÍ Náhodné uvolnění tohoto výrobku může způsobit sesunutí nebo pád uživatele ze sprchové židle nebo stoličky. Pokud by pohyby nebo kognitivní schopnosti uživatele mohly vést k náhodnému uvolnění, musí být při používání vždy přítomen pečovatel. Ujistěte se, že všichni pečovatelé vědí, jak produkt rozepnout. Pokud by to nevěděli, mohlo by

dojít ke zpoždění při uvolňování pacienta v nouzové situaci.

ÚDRŽBA: Pravidelně kontrolujte zda švy, popruhy a podložky nevykazují známky opotřebení. Pokud zjistíte výrazné opotřebení, kontaktujte svého dodavatele, který provede kvalifikovanou opravu nebo výměnu výrobků Bodypoint. Za žádných okolností nesmí být tento produkt upravován nebo opravován nekvalifikovanými osobami – závisí na něm zdraví a bezpečnost uživatelů!

🧺🧼🧴🧻 BĚŽNÉ ČIŠTĚNÍ: Možno prát v přece, za horka při 60 °C (140 °F) s pracím práškem. Sušte v bubnové sušičce nebo nechte uschnout. Nežehlete.

ZÁRUKA: Na tento výrobek se vztahuje omezená celoživotní záruka na vady zpracování a materiálu, které se vyskytnou při běžném používání původním spotřebitelem. V případě reklamace se obraťte na dodavatele nebo společnost Bodypoint.

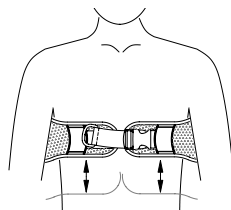
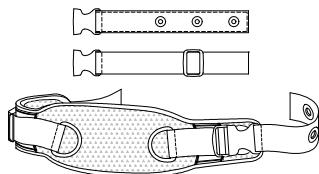
Další informace o výrobcích společnosti Bodypoint a seznam distributorů mimo USA najdete na stránkách www.bodypoint.com.

BP Bodypoint®

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

CE



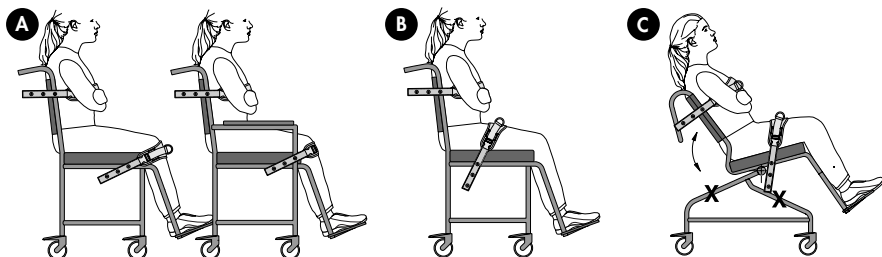
OBSAH BALENÍ

Balení může obsahovat jednu nebo více z následujících položek:

- Rychleschnoucí koupací pás Aeromesh®
- Rámové svorky (č. dílu HW310) nebo páskové svorky (č. dílu HW320), volitelné
- Knoflík (č. dílu Fa812-BP) volitelný

UMÍSTĚNÍ

Posadte uživatele na stoliči nebo židli ve správe a nastavte správnou pozici těla. Určete požadovanou polohu pásu. Při výběru pozice vezměte v úvahu možnost kolize s jinými zařízeními. Aby se omezilo riziko škrtení nebo nestability trupu, neměl by být pás příliš vysoko ani příliš nízko.



NAVRHOVANÉ ZPŮSOBY MONTÁŽE

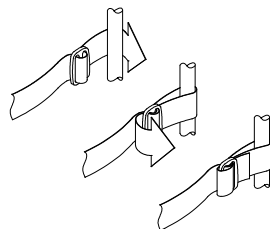
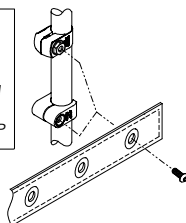
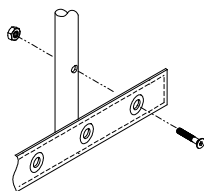
A U prsou, u kolenou (doporučeno)

S ohledem na potřeby uživatele najdete na kolečkovém křesle vhodné místo pro montáž, které umožní namontovat popruh do jedné ze zobrazených doporučených poloh.

B Přes stehna (volitelné)

C Polohovací židle

Popruh musí být upevněn k hornímu rámu, nad otočným bodem. Připevnění pásu pod otočným bodem může způsobovat kolize nebo mít vliv na napětí popruhu.



INSTALACE

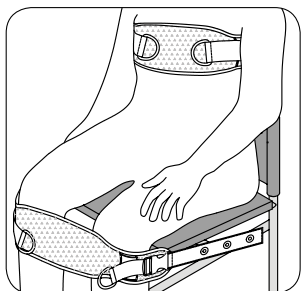
S rámovými svorkami nebo páskovými svorkami

Připevněte rámové svorky k židli nebo stoliči do sprchy na požadovaná místa a utáhněte je. Druhý šroub prostrčte očkem na popruhu a zasuňte do svorky. Pevně utáhněte.

Přímá montáž šroubem

Pokud provádíte montáž přímo na rám židle nebo pevné sedátko či opěrku, použijte šrouby 6 mm (1/4 20) s plochou nebo půlkulovou hlavou. Montážní šrouby musí mít minimální nosnost v tahu 90 kg (200 lb). Nejsou součástí balení.

Montáž s posuvnou sponou



SEŘÍZENÍ

Když je uživatel správně usazen, zkontrolujte průběh popruhu – měl by těsně přiléhat, aby byl uživatel zajištěn. Drobné úpravy lze provést pomocí utahovacích popruhů s očkem ve tvaru D. Velké úpravy se provádějí pomocí montážních pásek.

KONTROLA BEZPEČNOSTI

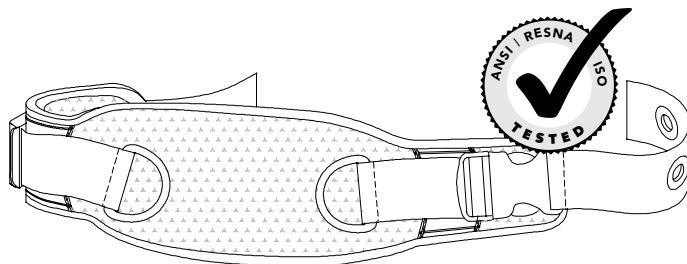
Když je uživatel správně umístěn v židli, požádejte ho, aby se naklonil dopředu a ze strany na stranu, a zkontrolujte usazení pásu. Zkontrolujte následující aspekty:

1. Normální fungování přezky a seřizovacích popruhů.
2. Pohodlí – Zkontrolujte, zda někde nedochází k podráždění.
3. Pozice – Pokud je příliš vysoko nebo příliš nízko, upravte montážní body.
4. Kolize s jinými zařízeními – Dle potřeby změňte polohu montážních bodů.
5. Vyzkoušejte plný rozsah poloh židle, včetně naklonění, sklopení a popojždění. Zkontrolujte, zda pás někde neprekáží.

NAVODILA ZA NAMESTITEV IN UPORABO

Hitrosuščega Enodelnega Pasu za Kopanje Aeromesh®

ART NOS. BB111 & BB112



Ta navodila vsebujejo pomembne informacije za varno uporabo in vzdrževanje vseh Bodypoint enodelnih hitrosuščih pasov za kopanje Aeromesh®. Ta navodila predajte uporabniku ali njegovemu negovalcu ter jih skupaj pregledajte in tako zagotovite, da oseba razume navodila.

⚠ OPOZORILO! Zaradi tveganja zadušitve je uporaba prsnega pasu brez stabilizacije medenice nevarna – vedno uporabljajte z ustrežno nameščenim pasom za kolena ali stegna.

Izbirni pripomoček za namestitev pasu Bodypoint se lahko uporablja za pritrditvev na invalidske vozičke in sedežne sisteme.

UPORABA:

⚠ OPOZORILO! Ta izdelek je namenjen samo uporabi za namestitev osebe na stol za tuširanje/sobnem stranišču. NI namenjen za uporabo kot varnostni pripomoček za transportiranje, pripomoček za omejitve premikanja oseb ali za kakršno koli drugo uporabo, pri kateri lahko njegovo nedelovanje povzroči poškodbe. Zloraba tega izdelka ni dovoljena in je nevarna.

⚠ OPOZORILO! Zaradi nenamernega odpenjanja tega izdelka lahko uporabnik zdrzne na tla ali pade s stola za tuširanje/sobnega stranišča. Če je zaradi uporabnikovega gibanja ali njegovih kognitivnih sposobnosti mogoče pričakovati nenamerno odpenjanje, mora biti med uporabo pasu vedno prisoten

negovalec. Prepričajte se, da vsi negovalci vedo, kako odpeti izdelek. V nasprotnem primeru lahko to podaljša odpenjanje v sil.

VZDRŽEVANJE: Redno preverjajte izdelek za znake obrabe na šivih, pasu in blazincah. Če najdete močno obrabo, se obrnite na svojega dobavitelja za strokovno popravilo ali zamenjavo s strani podjetja Bodypoint. V nobenem primeru tega izdelka ne smejo spreminjati ali popravljati nepooblaščen osebe – od tega sta odvisna zdravje in varnost!

🧺🧼🧻🧺 REDNO ČIŠČENJE: Perite v pralnem stroju v vroči vodi pri temperaturi 60 °C (140 °F) z detergentom za perilo. Posušite v stroju za sušenje perila ali obesite brez ožemanja. Likanje ni dovoljeno. pralnem stroju.)

Garancija: Ta izdelek ima omejeno doživljenjsko garancijo na napake pri izdelavi in materiale, ki temelji na običajni uporabi s strani prvotnega uporabnika. V primeru garancijskih zahtevkov se obrnite na svojega dobavitelja ali podjetje Bodypoint.

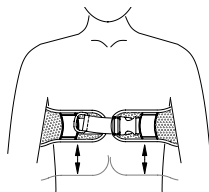
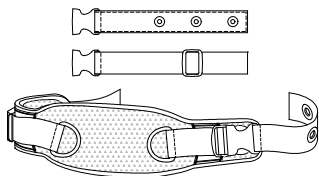
Več informacij v Bodypoint izdelkih in seznam dobaviteljev izven ZDA najdete na spletni strani www.bodypoint.com.

Bodypoint®

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

CE



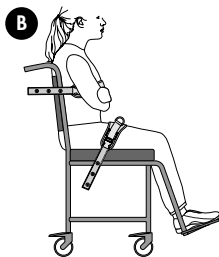
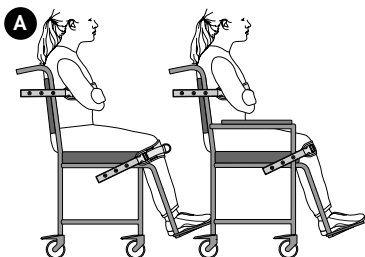
VSEBINA KOMPLETA

Komplet lahko vsebuje enega ali več spodaj naštetih izdelkov:

- Hitrosušeci pas za kopanje Aeromesh®
- Trakovi za namestitvev z zankami ali
- Trakovi za namestitvev z drsnim nastavkom za prilagajanje
- Objemke za okvir (številka artikla HW310) ali polkrožne objemke (številka artikla HW320), dodatno
- Gumb (številka artikla Fa812-BP), dodatno

NAMESTITEV V PRAVILEN POLOŽAJ

Uporabnika posadite na stol za tuširanje/sobno stranišče in s pasom za podporo medenice zagotovite pravilno držo. Določite želeni položaj za pas. Ko izbirate položaj, upoštevajte delovanje drugih naprav. Za zmanjšanje tveganja za zadušitev in nestabilnost trupa pasu ne namestite previsoko ali prenizko.



PREDLOGI ZA NAMESTITEV

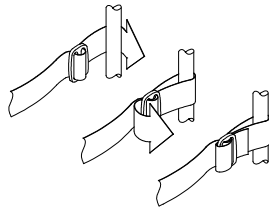
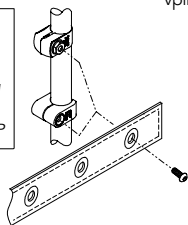
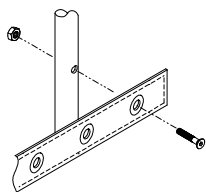
A Čez prsni koš, čez kolena (priporočeno)

Ob upoštevanju potreb uporabnika najдите primerno mesto za namestitev na invalidskem vozičku, ki omogoča namestitev pasu na eno od priporočenih, prikazanih mest.

B Čez stegna (izbirno)

C Stoli z nagibom

Pas je treba namestiti na zgornji del okvirja, nad točko vrtenja. Namestitev pasu pod točko vrtenja lahko povzroči oviranje ali vpliva na napetost pasu.



NAMESTITEV

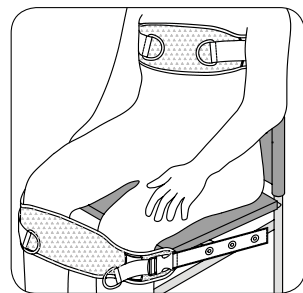
Z objemkami za okvir ali polkrožnimi objemkami

Pritrdite objemke za okvir na stol za tuširanje/sobno stranišče na zelenem mestu in pričvrstite. Drugi vijak vstavite skozi zanko na pasu in v objemko. Varno pritrdite.

Neposredna namestitvev z vijaki

Ob namestitvi neposredno na okvir stola ali trdega sedala/naslona uporabite 6-milimetrske (1/4-20) vijake s ploščato glavo ali polkrožne vijake. Izvlečna sila namestitvenih vijakov mora biti vsaj 90 kg (200 lbs). Niso vključeni v komplet.

Namestitev z drsnim nastavkom za prilagajanje



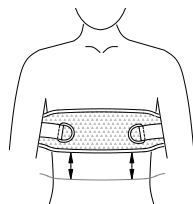
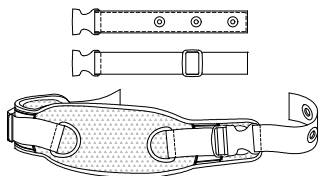
PRILAGODITEV

Ko uporabnik pravilno sedi, preverite prilaganje pasu – mora se prilagati, tako da je uporabnik varen. Majhne prilagoditve prilaganja izvedete s pričrstitvenim trakom z D-obročem. Večje prilagoditve prilaganja izvedete z zankami za namestitev.

VARNOSTNI PREGLED

Ko uporabnika ustrezno namestite na stolu, naj se ta nagne naprej in na stran, da preverite prilaganje. Preverite:

1. Običajno delovanje zaponke in prilagoditvenih trakov.
2. Udobje – poiščite mesta draženja.
3. Položaj – če je pas previsoko ali prenizko, prilagodite namestitvene točke.
4. Uporaba z drugimi napravami – po potrebi namestitvene točke prestavite.
5. Stol premikajte v vse smeri, vključno z nagibanjem, zlaganjem in potiskanjem. Preverite, ali je uporaba drugih naprav ovirana.



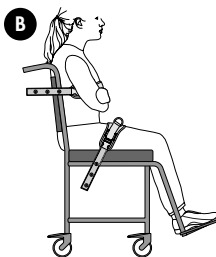
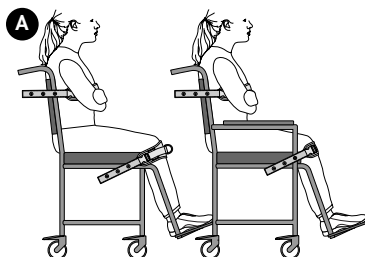
パッケージの内容

パッケージは以下の一つ以上を含む場合があります。

- ・ Aeromesh®速乾入浴介助ベルト
- ・ グロメット付き取付けストラップ、または
- ・ スライドアジャスタ付き取付けストラップ
- ・ オプション: フレームクランプ (物品番号HW310)、
- ・ バンドクランプ (物品番号HW320)、ノブ
- (物品番号FA812-BP)

位置決め

使用者にシャワー椅子/椅子型室内用便器に座ってもらい、姿勢を正します。ベルトの所望の位置を決めます。位置を選ぶ際は、他の装置の妨害を考慮してください。頸部圧迫や体幹部の不自由の危険性を減らすために、ベルトは高すぎても低すぎてもいけません。



取付け提案事項

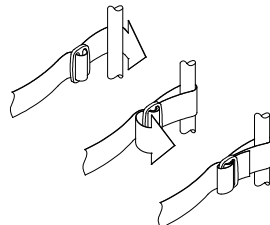
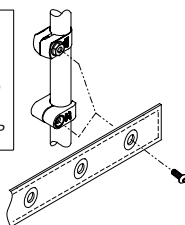
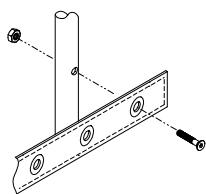
A 胸部、膝部 (好適)

使用者のニーズを考慮して、図示の好適な位置の一つにベルトを取付けることのできる車椅子での適切な取付け箇所を見つけます。

B 大腿部 (オプション)

C 角度可変椅子

ベルトは、基点より上の上部フレームに取付けてください。基点より下にベルトを取付けると、ベルトの張力を妨害したり影響を及ぼしたりする可能性があります。



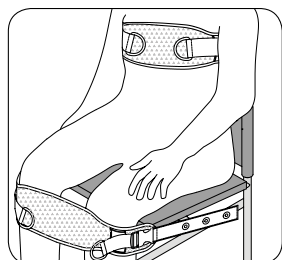
取付け

フレームクランプまたはバンドクランプ付きクランプを所望の位置でシャワー椅子/椅子型室内用便器に装着し、定位置で締めます。ベルトの上とクランプの中に二番目のねじをグロメットを通じて挿入します。しっかりと締めます。

直接ネジ取付け

椅子のフレームや固いシート/背に直接取付ける場合は、6mm (1/4-20インチ) の平頭ねじやボタン頭ねじを使用してください。取付けねじには最低90kg (200ポンド) の引抜き強度がなければなりません。同梱されていません。

スライドアジャスタとの取付け



調節

使用者に適正に座ってもらい、ベルトの適合度を確認します - 使用者が安全なように快適にしてください。適合度を少し調節するには、Dリングを使用してストラップを締めます。適合度を大きく調節するには、取付けストラップを使用します。

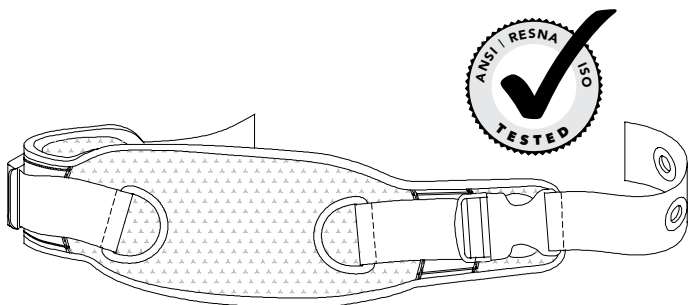
安全点検

椅子に適正に配置したら、使用者に前方や左右交互に傾いてもらい、固定を確認します。確認事項:

1. バックルや調節ストラップの正常な動作。
2. 快適度 - 刺激のある領域がないか探します。
3. 位置 - 高すぎたり低すぎたりすれば、締め具取付け位置を調節します。
4. 他の装置の妨害 - 締め具取付け位置が必要に応じて定めます。
5. 傾き、折畳み、巻上げ等、あらゆる範囲の動きを通じて椅子を動かします。何か妨害物がないか確認します。

一件式 AEROMESH® 快干浴带安装和使用说明

ART NOS. BB111 & BB112



这些说明提供了安全使用和维护所有一件式 Bodypoint Aeromesh® 快干浴带的重要信息。将这些说明提供给使用者或其照护者并进行讲解，确保其理解说明内容。

可选的 BODYPOINT 腰带安装五金件可用于安装到轮椅和座椅系统。

警告！ 由于存在窒息风险，因此在未稳定骨盆的情况下使用本产品非常危险 - 始终与正确安装的骨盆支撑腰带配合使用。

⚠ 警告！ 本产品仅可用于在淋浴椅/坐厕椅中固定使用者。本产品不适合用作交通安全装置、个人束缚装置，或其他任何因装置故障可能导致人身伤害的应用。本产品的错误用途未经授权，并且是不安全的。

⚠ 警告！ 本产品发生意外松脱可能导致使用者从淋浴椅/坐厕椅滑落或跌倒。如果使用者的活动或认知能力可能导致意外松脱，则在使用本产品时，必须始终有照护者在场。确保所有照护者都了解如何解开本产品。否则可能导致紧急情况下出现延迟松脱。

维护： 定期检查缝合部位、织带和衬垫是否有磨损迹象。如果发现明显磨损，请联系您的供应商，由 BODYPOINT 提供合格的修理或更换。任何情况下不得由非合格人员修改或修理本产品 - 这关系到您的健康和他安全！

🧺🧼🚰 清洗：温水 60° C (140° F) 机洗。切勿漂白。低温烘干或悬挂滴干。切勿熨烫。（在洗涤时将产品置于布袋内有助于防止产品与机器发生刮擦）。

担保： 本产品针对原始消费者正常使用下出现的工艺和材料缺陷提供有限终身保修。有关保修索赔，请联系您的供应商或 BODYPOINT。

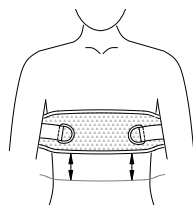
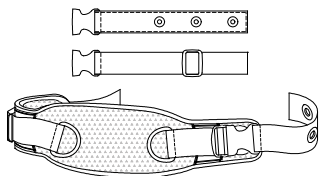
有关 BODYPOINT 产品的更多信息以及美国境外的分销商列表，请访问 WWW.BODYPOINT.COM。

 Bodypoint®

 EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

 CE



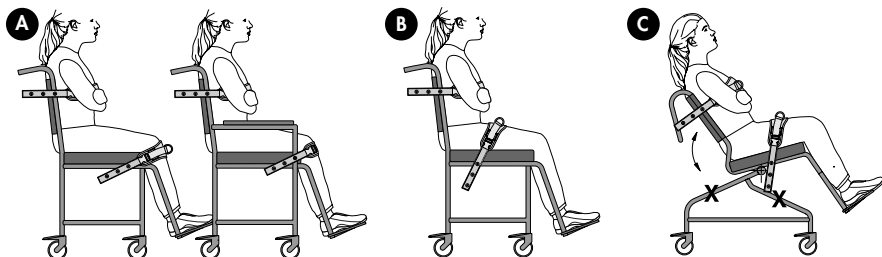
包装内容

包装内可能包含以下一个或多个组件：

- Aeromesh® 快干浴带
- 带索环的安装绑带，或
- 带滑动调节器的安装绑带
- 可选：框夹（部件号 HW310）、带夹（部件号 HW320）、旋钮（部件号 FA812-BP）

定位

让使用者坐在淋浴椅或坐厕椅中并保持正确的坐姿。确定所需的腰带位置。选择位置时，考虑不要妨碍其他装置。为降低造成窒息和躯干不稳的风险，腰带位置不应过高也不应过低。



安装建议

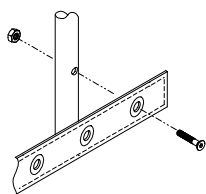
A 在胸部、在膝盖部位（首选）

考虑使用者的需求，在轮椅上找到合适的安装位置，以便将腰带安装在图中所示的首选部位之一。

B 跨过大腿（可选）

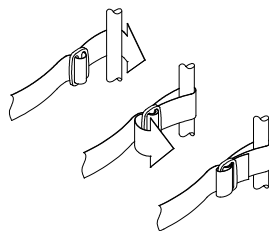
C 倾斜座椅

腰带必须安装到枢轴点以上的框架上部。将腰带安装在枢轴点以下可能造成妨碍或影响腰带收紧。



使用框夹或带夹

将安装夹连接到所需的淋浴椅/坐厕椅位置并紧固到位。将第二个螺钉穿过腰带上的索环并插入框夹。拧紧螺钉。



使用滑动调节器安装

安装

直接螺钉安装

如果直接安装到座椅框架或坚实的座椅/靠背上，请使用 6mm (1/4-20) 平头或半圆头螺钉。安装螺钉必须具有至少 90kg/200lbs 的拉拔强度。未在包装中附带。

调整

在使用者正确就座后，检查腰带的配合度 - 腰带应贴身束紧，以固定使用者。使用 D 环收紧带小幅调整配合度。使用安装绑带大幅调整配合度。

安全检查

在座椅中正确定位后，让使用者前倾和侧向摆动身体以检查配合度。

检查：

1. 能否正常操作带扣和调整绑带。
2. 舒适度 - 找到刺激部位。
3. 位置 - 如果过高或过低，则调整安装点。
4. 是否妨碍其他装置 - 根据需要进行调整安装点位置。
5. 在全部活动范围内移动轮椅，包括倾斜、折叠和滚动。检查是否存在任何妨碍。

